

# AMMANN



**Sikkerhedsbestemmelser  
Driftsvejledning**

**AVP 1240-2**

**AVP 1250-2**

**AVP 1850-2**



**EG-verklaring van overeenstemming**

EU-overensstemmelseserklæring / EG-försäkran om överensstämmelse

**Inzake de richtlijn machines 98/37/EG, appendix IIA en geluidsrichtlijn 2000/14/EG**  
i medfør af maskindirektiv 98/37/EU vedhæng II A og støjdirektiv 2000/14/EU  
i enlighet med EG-radets maskindirektiv 98/37/CE, bilaga II A och bullerdirektiv 2000/14/CE

**Fabrikant (naam en adres):**  
Fabrikant (navn og adresse):  
Tillverkare (namn och adress):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
D-53773 Hennef

Hierbij verklaren wij dat de machine (type)  
Hermed erklærer vi, at maskinen (type)  
Härmed försäkras vi att nedanstående maskin (typ)  
**Leistung / Output / Puissance:**

Triiplat / Vibrationsplade / Vibratorplatta

<b>AVP 1240</b> Honda GX 120 2.9 kW	<b>AVP 1240</b> Yanmar L48AE 3.2 kW	<b>AVP 1250</b> Honda GX 120 2.9 kW
---	---	---

**Seriennummer:**  
Seriennummer:  
Seriennummer:

Zie voor nadere informatie het typeplaatje  
se på maskinens typeskilt  
för övrig information, se typskylten

**Aan de volgende ter zake geldende bepalingen voldoet:**  
opfylder følgende gældende bestemmelser:  
motsvarar följande vedertagna bestämmelser:

98/37/EG appendix II A; 89/336/EEG  
98/37/EU Vedhæng II A; 89/336/EU  
98/37/CE bilaga II A; 89/336/CE

**Toegepaste geharmoniseerde normen :**  
Anvendte harmoniserede normer:  
Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 500-1 ; EN 500-4

**De meegedeelde instantie conform 98/37/EG appendix VII**  
Tilmeldingsstedet blev i medfør af 98/37/EU Vedhæng VII  
Anmält organ enligt 98/37/CE, bilaga VII

Fachaussschuß Tiefbau  
Prüf- und Zertifizierungsstelle i. BG-PRÜFZERT  
D-80687 München

**werd (wordt) ingeschakeld voor / engageret for / har anlitats för**

**Vrijwillige typekeuring**  
frivillig typegodkendelse  
frivillig typprovning

**EG-typekeuringscertificaat nr.:**  
EU typegodkendelses-prøvningscertificat-nr.: 02031-E  
EG typprovningscertificat nr. :

**De genoemde instantie conform 2000/14/EG**  
Det udpegede sted blev (bliver) i medfør af 2000/14/EU  
Nämnda organ enligt 2000/14/CE

TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH  
Abteilung Immissionsschutz  
D-51101 Köln

**werd (wordt) ingeschakeld voor / engageret for / har anlitats för**

**Conformiteitbeoordeling conform appendix VIII uit 2000/14/EG**  
konformitetsvurdering i medfør af Vedhæng VIII af 2000/14/EU  
bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/CE

ISO 9001 verticaat nr.:  
ISO 9001 certifikats-nr.: 09100 67054  
ISO 9001 attestation n°:

**Gemeten geluidrukniveau L<sub>WA,m</sub>**  
Målt lydtryksniveau L<sub>WA,m</sub>  
Uppmått ljudeffektsnivå L<sub>WA,m</sub>

102 dB	105 dB	102 dB
--------	--------	--------

**Gegarandeerd geluidrukniveau L<sub>WA,g</sub>**  
Garanteret lydtryksniveau L<sub>WA,g</sub>  
Garanterad ljudeffektsnivå L<sub>WA,g</sub>

105 dB	108 dB	105 dB
--------	--------	--------

Hennef, 09.11.2005

ppa.   
ppa. Dipl.-Ing. Reiner Schulz, Technische Leitung

**Plaats, datum**  
Sted, dato / Ort, datum

**Handtekening, vermelding van de functie in het bedrijf**  
Underskrift, stilling i virksomheden  
Namnteckning, funktion inom företaget

**Archivering van technische documentatie bij boven genoemde persoon**  
Den tekniske dokumentation opbevares hos ovennævnte person

## EG-verklaring van overeenstemming

EU-overensstemmelseserklæring / EG-försäkrän om överensstämmelse

**Inzake de richtlijn machines 98/37/EG, appendix IIA en geluidsrichtlijn 2000/14/EG**  
i medfør af maskindirektiv 98/37/EU vedhæng II A og støjdirektiv 2000/14/EU  
i enlighet med EG-radets maskindirektiv 98/37/CE, bilaga II A och bullerdirektiv 2000/14/CE

**Fabrikant (naam en adres):**  
Fabrikant (navn og adresse):  
Tillverkare (namn och adress):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
D-53773 Hennef

Hierbij verklaren wij dat de machine (type)  
Hermed erklærer vi, at maskinen (type)  
Härmed försäkras vi att nedanstående maskin (typ)  
**Leistung / Output / Puissance:**

Triiplat / Vibrationsplade / Vibratorplatta

AVP 1850 Hatz 1B20 3.1 kW	AVP 1850 Honda GX 160 3.7 kW	AVP 1850 Lombardini 15LD225 3.1 kW
---------------------------------	------------------------------------	--

**Seriennummer:**  
Seriennummer:  
Seriennummer:

Zie voor nadere informatie het typeplaatje  
se på maskinens typeskilt  
för övrig information, se typskylten

**Aan de volgende ter zake geldende bepalingen voldoet:**  
opfylder følgende gældende bestemmelser:  
motsvarar följande vedertagna bestämmelser:

98/37/EG appendix II A; 89/336/EEG  
98/37/EU Vedhæng II A; 89/336/EU  
98/37/CE bilaga II A; 89/336/CE

**Toegepaste geharmoniseerde normen :**  
Anvendte harmoniserede normer:  
Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 500-1 ; EN 500-4

**De meegedeelde instantie conform 98/37/EG appendix VII**  
Tilmeldingsstedet blev i medfør af 98/37/EU Vedhæng VII  
Anmänt organ enligt 98/37/CE, bilaga VII

Fachaussschuß Tiefbau  
Prüf- und Zertifizierungsstelle i. BG-PRÜFZERT  
D-80687 München

**werd (wordt) ingeschakeld voor / engageret for / har anlitats för**

**Vrijwillige typekeuring**  
frivillig typegodkendelse  
frivillig typprovning

**EG-typekeuringscertificaat nr.:**  
EU typegodkendelses-prøvningscertificat-nr.: 02032-E  
EG typprovningcertificat nr. :

**De genoemde instantie conform 2000/14/EG**  
Det udpegede sted blev (bliver) i medfør af 2000/14/EU  
Nämnda organ enligt 2000/14/CE

TÜV Immissionsschutz und Energiesysteme GmbH  
Abteilung Immissionsschutz  
D-51101 Köln

**werd (wordt) ingeschakeld voor / engageret for / har anlitats för**

**Conformiteitbeoordeling conform appendix VIII uit 2000/14/EG**  
konformitetsvurdering i medfør af Vedhæng VIII af 2000/14/EU  
bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/CE

ISO 9001 verticaat nr.:  
ISO 9001 certifikats-nr.: 09100 67054  
ISO 9001 attestation n°:

**Gemeten geluidrukniveau L<sub>WA,m</sub>**  
Målt lydtryksniveau L<sub>WA,m</sub>  
Uppmätt ljudeffektsnivå L<sub>WA,m</sub>

105 dB	105 dB	105 dB
--------	--------	--------

**Gegarandeerd geluidrukniveau L<sub>WA,g</sub>**  
Garanteret lydtryksniveau L<sub>WA,g</sub>  
Garanterad ljudeffektsnivå L<sub>WA,g</sub>

108 dB	108 dB	108 dB
--------	--------	--------

Hennef, 09.11.2005

ppa.   
ppa. Dipl.-Ing. Reiner Schulz, Technische Leitung

**Plaats, datum**  
Sted, dato / Ort, datum

**Handtekening, vermelding van de functie in het bedrijf**  
Underskrift, stilling i virksomheden  
Namnteckning, funktion inom företaget

**Archivering van technische documentatie bij boven genoemde persoon**  
Den tekniske dokumentation opbevares hos ovennævnte person



Nærværende vejledning omfatter:

- Sikkerhedsbestemmelser
- Driftsvejledning
- Vedligeholdelsesvejledning

**Denne vejledning er udfærdiget til brug for brugeren på byggepladsen og servicemanden.**

Brugen af denne vejledning

- gør det nemmere at gøre sig fortrolig med maskinen
- bevirker, at forstyrrelser pga. ufagmæssig betjening undgås.

Følges serviceanvisningen,

- øges maskinens tilforlidelighed ved brugen på byggepladsen
- øges maskinens levetid
- reduceres reparationsomkostningerne og stilstandstiderne.

**De bedes opbevare denne vejledning på stedet, hvor maskinen benyttes.**

**Maskinen må kun benyttes i henhold til instruktion, idet denne vejledning iagttages.**

**Sikkerhedsbestemmelserne, retningslinierne fra «Tiefbau»-brancheforeningen «Sikkerhedsbestemmelser for drift af vejtrømler og jordkompressorer» samt forskrifterne vedrørende forebyggelse af ulykker skal følges.**

Ammann Verdichtung GmbH indestår ikke for maskinens funktion ved håndtering, der ikke svarer til den normale benyttelse, eller hvis maskinen benyttes til andre formål, end den er beregnet til.

Garantikravens bortfalder ved forkert betjening, manglende service og forkerte brændstoffer.

Garantiydelses- og ansvarsbetingelserne i Ammann Verdichtung GmbH's almindelige salgs- og leveringsbetingelser udvides ikke på grund af foranstående henvisninger.

Ændringer uden forudgående underretning herom i forbindelse med den tekniske udvikling forbeholdes.

Venligst noter (fremgår af mærkepladen)

Maskintype: \_\_\_\_\_

Maskin-nr.: \_\_\_\_\_

Motortype: \_\_\_\_\_

Motor-nr.: \_\_\_\_\_

---

## Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • D-53773 Hennef / Postfach 11 63 • D-53758 Hennef

FAX +49 2242/8802-59 • FAX +49 2242/8802-89 (Service)

<b>1. Sikkerhedsbestemmelser</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>2. Tekniske data</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>3. Betjening</b>	
3.1 Beskrivelse . . . . .	6
3.2 Før idriftsættelse . . . . .	7
3.3 Betjening motor (HATZ). . . . .	8
3.4 Betjening motor (HONDA) . . . . .	9
3.5 Betjening motor (YANMAR) . . . . .	11
3.6 Betjening motor (LOMBARDINI). . . . .	13
3.7 Drift . . . . .	14
3.8 Vandoverislingsanlæg . . . . .	14
<b>4. Transport</b>	
4.1 Chassis . . . . .	15
4.2 Læsning og transport . . . . .	15
<b>5. Vedligeholdelse</b>	
5.1 Generelle henvisninger . . . . .	16
5.2 Vedligeholdelsesoversigt . . . . .	16
5.3 Smøreskema . . . . .	17
5.4 Firmaalternativt smøremiddelskema . . . . .	17
5.5 Vedligeholdelse motor (HATZ) . . . . .	18
5.6 Vedligeholdelse motor (HONDA) . . . . .	19
5.7 Vedligeholdelse motor (YANMAR) . . . . .	20
5.8 Vedligeholdelse motor (LOMBARDINI) . . . . .	21
5.9 Vedligeholdelse af maskine . . . . .	22
<b>6. Reservedele</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>7. Hjælp i forbindelse med driftsforstyrrelser</b>	
7.1 Generelle henvisninger . . . . .	25
7.2 Fejlsøgningskema . . . . .	25

# 1. Sikkerhedsbestemmelser

Denne Ammann-maskine svarer til nutidens gældende tekniske regler. Alligevel kan der opstå fare for personer og materielle genstande ved omgangen med maskinen, hvis

- den anvendes til andre formål, end den er beregnet til
- den betjenes af personale, der ikke er instrueret om betjeningen eller ikke egnet personale
- den ændres eller ombygges ufagmæssigt
- sikkerhedsbestemmelserne ikke følges

Derfor skal alle personer, der beskæftiger sig med betjening, service eller reparation af maskinen, læse driftsvejledningen, især sikkerhedsbestemmelserne og følge disse. Eventuelt kan det udførende firma få dette bekræftet ved underskrift.

Desuden skal instruktion gives og følgende overholdes.

- gældende forskrifter til forebyggelse af uheld
- almene anerkendte sikkerhedstekniske bestemmelser
- landsspecifikke bestemmelser

## Anvendelse til beregnede formål

Maskinen må kun anvendes til det formål, den er beregnet til, nemlig

- Komprimering af bitumenøst materiale
- Let komprimering i forbindelse med jordarbejder

## Anvendelse til ikke beregnede formål

Der kan opstå fare ved omgangen med maskinen, hvis den benyttes af personale, der ikke er instrueret om brugen, eller hvis den anvendes til andre formål, end den er beregnet til.

Maskinen må ikke benyttes på hård beton, fast bitumenbelægning eller hårdfrossen jord.

## Hvem må betjene maskinen?

Kun egnede, instruerede og dertil bestilte personer over 18 år må styre maskinen. Service og reparation, især på det hydrauliske anlæg, kræver særlige kendskaber og må kun udføres af fagpersonale.

## Ombygning og ændring af maskinen

Egenmægtige ændringer, til- og ombygning af maskinen er ikke tilladt af sikkerhedsmæssige grunde.

Reservedele og specialudstyr, der ikke leveres af os, er heller ikke godkendt af os. Montering og/eller anvendelse af disse dele kan også have negativ indflydelse på kørselssikkerheden. Producenten indestår ikke for skader, der måtte opstå i forbindelse med brugen af ikke originale dele eller specialudstyr.

## Sikkerhedshenvisninger i drifts- og servicevejledning

I driftsvejledningen anvendes følgende betegnelser hhv. tegn til særligt vigtige angivelser:



Bemærk

særlige angivelser vedrørende den økonomiske anvendelse af anlægget/maskine



OBS

særlige angivelser hhv. påbud og forbud til forebyggelse af skader



Fare

angivelser hhv. påbud og forbud til forebyggelse af person- eller omfangrige materielle beskadigelser

## Transport af maskine

Maskinen skal pålæsses og transporteres i henhold til driftsvejledningen!

Der må kun anvendes egnet transportmiddel og hejseværk med tilstrækkelig bæreevne! Egnede blokeringsmidler fastgøres på de dertil beregnede blokeringssteder.

Der må kun anvendes bæredygtige og stabile læsseramper. Rampehældningen skal være fladere end maskinens stigeevne.

Fastgør maskinen, så den ikke vipper eller glider.

Der kan opstå livsfare, når personer går ind under svævende last eller stiller sig derunder.

Maskinen sikres på transportkøretøjet, så den ikke kan rulle bort, glide eller vælte.

## Start af maskine

### Før start

Gør Dem fortrolig med betjenings- og styreanordningerne, maskinens arbejdsmåde og arbejdsomgivelserne. Dertil hører f.eks. forhindringer i arbejdsområdet, jordens bæreevne og nødvendige afskærmninger.

Benyt personligt beskyttelsesudstyr (sikkerhedssko, støj-beskyttelsesmiddel etc.)

Kontroller om alle beskyttelsesanordninger er befæstiget i rigtig position.

Maskinen må ikke startes, hvis instrumenter eller styreorganer er defekt.

### Start

Ved maskiner med håndstart må der kun benyttes sikkerhedssving, der er afprøvet af producenten, idet betjeningsvejledningen fra motorfabrikanten skal følges nøje.

Ved håndsvingsstart af dieselmotorer skal der sørges for, at man står i rigtig position til motoren, og at svinget holdes rigtigt i hånden.

Træk i håndsvinget med fuld kraft, til motoren er startet, idet svinget ellers vil kunne slå tilbage.

Maskiner med elektrostart må kun startes og betjenes fra betjeningsfeltet.

Følg driftsvejledningen nøje, når maskinen startes og slukkes og iagttag kontrolindikatorerne.

Det er forbudt at starte og benytte maskinen i områder, hvor der er fare for eksplosion!

### Start i lukkede rum, tunneler, grubegange eller dybe grøfter

Udstødningssgas er livsfarlig!

Derfor skal der sørges for tilstrækkelig frisk luft ved drift i lukkede rum, tunneler, grubegange og dybe grøfter (se forskrifterne vedrørende "byggearbejde").

## Styring af maskinen

Betjeningsanordninger, der indstilles automatisk efter forholdene, når der gives slip, må ikke fastgøres.

Beskyttelsesanordninger og bremser kontrolleres med hensyn til funktionen før kørsel.

Ved bakning, især ved grøftekanter og høje kanter og forud for hindringer, styres maskinen således, at der ikke er fare for at styrte og maskinføreren klemmes.

Hold altid tilstrækkelig afstand til bygningsudgravningskanter og skråninger og undgå arbejde, der har negativ indflydelse på maskinens stabilitet!

Maskinen styres således, at hænderne ikke kvæstes på grund af faste genstande.

Kør forsigtigt op ad skrænter i direkte retning.

Kør baglæns op ad stejle skrænter, så der ikke er fare for, at maskinen vælter i retningen mod maskinføreren.

Hvis der konstateres mangler på sikkerhedsanordningerne eller andre mangler, der har indflydelse på maskinens sikre drift, skal maskinen standses omgående og fejlen afhjælpes.

Ved komprimeringsarbejder i nærheden af bygninger eller over rørledninger o.lign. kontrolleres udvirkningen af vibrationen på bygningen resp. ledningerne, og arbejdet indstilles i givet fald.

## Henstilling af maskine

Maskinen henstilles så vidt muligt på en jævn fast overflade. Drevet standses, og maskinen sikres mod utilsigtet bevægelse og benyttelse af uvedkommende. Luk hanen til brændstoffet, hvis den forefindes. Maskiner med integreret kørselsanordning må ikke stilles på kørestellet. Kørselsanordningen er kun beregnet til transport af maskinen.

## Optankning

Optankning må kun foretages, når motoren er slukket.

Åben ild og rygning er forbudt.

Pas på ikke at spilde brændstof. Hvis der er løbet brændstof ud, skal det opsamles, ellers trænger det ned i jorden.

Sørg for at låget til tanken er tæt.

Utætte brændstoftanke kan medføre eksplosion og skal derfor udskiftes omgående.

## Service- og reparationsarbejder

De foreskrevne inspektions- og indstillingsarbejder og intervallerne, der er anført i driftsvejledningen, skal overholdes, tillige med angivelser vedrørende udskiftning af dele.

Servicearbejder må kun udføres af kvalificerede og dertil instruerede personer.

Service- og reparationsarbejder må kun udføres, når maskinen er standset.

Service- og reparationsarbejder må kun udføres, når maskinen står på en jævn og bæredygtig overflade og er sikret, så den bliver stående på stedet.

Ved udskiftning af større konstruktionsgrupper og enkelte dele må der kun anvendes egnet hejseværk, der er teknisk upåklageligt samt lastoptagelsesmidler med tilstrækkelig bæreevne. Delene fastgøres omhyggeligt til hejseværket og sikres!

Reservedelene skal svare til de fastlagte tekniske krav fra producenten. Anvend derfor kun originale reservedele.

Efter samtlige arbejder (anlæg er stadigvæk uden tryk) kontrolleres alle tilslutninger og forskruninger med hensyn til tæthed.

Alle slanger og forskruninger kontrolleres regelmæssigt med hensyn til utætheder og synlige skader! Skader afhjælpes omgående.

Før arbejdet påbegyndes på maskinens elektriske anlæg, skal forbindelsen til batteriet afbrydes, desuden skal det afdækkes isolerende eller afmonteres.

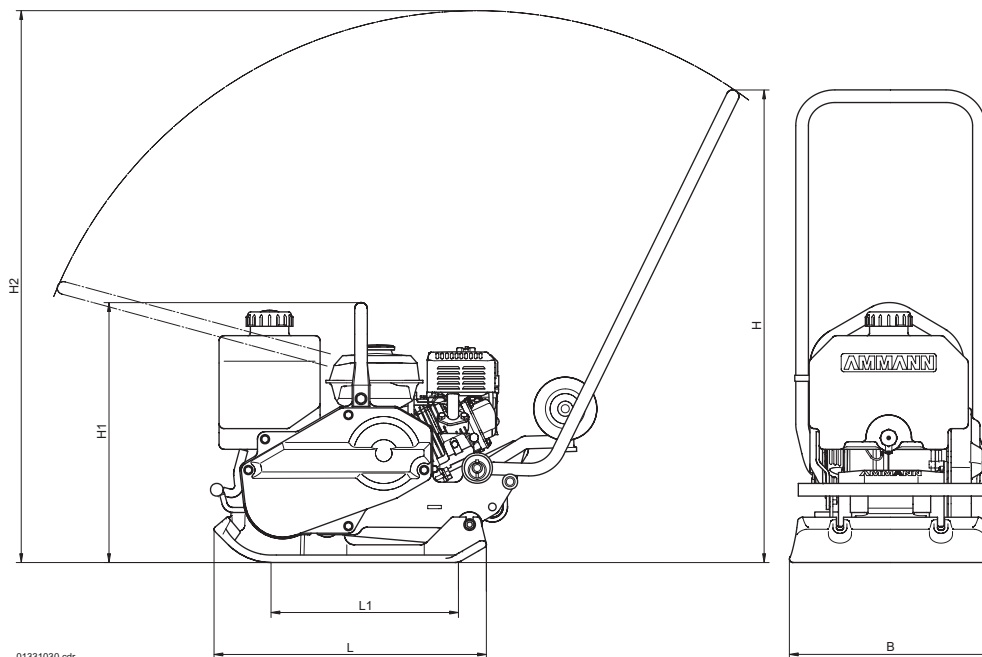
Maskinens elektriske udstyr kontrolleres regelmæssigt. Mangler, f.eks. løse forbindelser, afskrabede steder og let smeltede steder på kabler afhjælpes omgående.

Alle beskyttelsesanordninger monteres fagmæssigt efter service- og istandsættelsesarbejder og kontrolleres.

## Kontrol

Vejluser, grøftevalser og vibrationsplader skal kontrolleres af en sagkyndig efter behov i henhold til driftstiden og de driftsmæssige forhold, men dog mindst en gang om året af hensyn til sikkerheden.

## 2. Tekniske data



01331030.cdr

	AVP 1240-2 (H)	AVP 1250-2 (H)	AVP 1850-2 (H)	AVP 1240-2 (Y)	AVP 1850-2	AVP 1850-2 (L)
<b>1. Dimensioner</b>						
B	400 mm	500 mm	500 mm	400 mm	500 mm	
L	540 mm	523 mm	615 mm	540 mm	615 mm	
L1	371 mm	353 mm	398 mm	371 mm	398 mm	
H	om. 1000 mm					
H1	514 mm	623 mm	587 mm	623 mm		
H2	om. 1100 mm					
<b>2. Vægt</b>						
Driftsvægt	69 kg	71 kg	95 kg	83 kg	111 kg	112 kg
<b>3. Drev</b>						
Motor	Honda GX 120		Honda GX 160	Yanmar L48AE	Hatz 1B20	Lombardini 15LD225
Type	1-cyl., 4-takt-benzin			1-cyl., 4-takt-diesel		
Effekt	2.9 kW (4.0 hk)		2.9 kW (4.0 hk)	3.2 kW (4.3 hk)	3.1 kW (4.2 hk)	
ved	3600 1/min		3200 1/min	3200 1/min	3000 1/min	
Start-omdrejningstal for centr.- kobling	2000 1/min					
Kølesystem	Luft					
Brændstoftankens indhold	2.5 ℓ	3.6 ℓ	2.5 ℓ	3.0 ℓ		
Brændstofverbruik	0.8 ℓ/h	1.1 ℓ/h	0.8 ℓ/h	0.9 ℓ/h	0.7 ℓ/h	
Maks. skråstilling til alle sider	20°					
Maks. stideevne	30 %					
Drev	via centrifugalkobling og kilrem					



## 2. Tekniske data

	AVP 1240-2 (H)	AVP 1250-2 (H)	AVP 1850-2 (H)	AVP 1240-2 (Y)	AVP 1850-2	AVP 1850-2 (L)
<b>4. Arbejdshastighed</b>						
	0 – 20 m/min					
<b>5. Vibration</b>						
Vibrationskraft	12 kN		18 kN	12 kN		18 kN
Vibrationsfrekvens	98 Hz		85 Hz	98 Hz		85 Hz
<b>6. Arbejdsflade</b>						
	0.14 m <sup>2</sup>	0.18 m <sup>2</sup>	0.20 m <sup>2</sup>	0.14 m <sup>2</sup>		0.20 m <sup>2</sup>
<b>7. Spec. hviletryk</b>						
	8.1 N/cm <sup>2</sup>	7.2 N/cm <sup>2</sup>	9.0 N/cm <sup>2</sup>	8.1 N/cm <sup>2</sup>		9.0 N/cm <sup>2</sup>
<b>8. Accessoire (extra)</b>						
Vulkollanplade	X	X	X	X	X	X
Transportvognen	X	X	X	X	X	X
Vibrationsdæmpende styrestangen	X	X	X	X	X	X
Vandbeholder 5 ℓ	—	—	—	X	—	—
Vandbeholder 10 ℓ	X	X	X	—	X	X
<b>9. Støj- og vibrationsangivelser</b>						
Efterfølgende støj- og vibrationsangivelser i henhold til EF-maskindirektiv, udgave 98/37/EF, er beregnet under hensyntagen til de harmoniserede normer og direktiver, der er angivet nedenfor. Ved driftsmæssig brug vil der kunne forekomme afvigende værdier, hvilket afhænger af betingelserne på stedet.						
<b>9.1 Støjangivelser<sup>1)</sup></b>						
Den ifølge bilag 1, afsnit 1.7.4.f i EF-maskindirektiv krævede støjangivelse udgør for:						
lydtryksniveauet på betjeningsstedet L <sub>PA</sub>	91 dB		93 dB	91 dB	94 dB	
Målt lydtrykkniveau L <sub>WA,m</sub>	102 dB	102 dB	105 dB	105 dB	105 dB	
Garanteret lydtrykkniveau L <sub>WA,g</sub>	105 dB		108 dB			
Støjværdierne er beregnet under hensyntagen til følgende direktiver og normer: Direktiv 2000/14/EF / EN ISO 3744 / EN 500-4						
<b>9.2 Vibrationsangivelse (Standard / Vibrationsdæmpende styrestangen)</b>						
Den i henhold til bilag 1, afsnit 3.6.3.a i EF-maskindirektiv krævede angivelse af hånd-arm-vibrationsværdier:						
Vægtet effektiv værdi af acceleration af de øverste mål af kropsled a <sub>nv</sub> ligger på	6.2 / 3.4 m/s <sup>2</sup>	7.1 / 2.1 m/s <sup>2</sup>	8.4 / 3.6 m/s <sup>2</sup>	6.2 / 1.9 m/s <sup>2</sup>	9.3 / 3.3 m/s <sup>2</sup>	8.0 / 3.6 m/s <sup>2</sup>
Accelerationsværdien er beregnet under hensyntagen til følgende direktiver og normer: EN 500-4 / ISO 2631-1 / DIN EN ISO 5349 / DIN EN ISO 8041 / VDI-direktiv 2057						



<sup>1)</sup>Da det tilladte bedømmelses-støjniveau på 85 dB(A) kan overskrides ved denne maskine, skal brugeren benytte et støjbeskyttelsesmiddel.

## 3. Betjening

### 3.1 Beskrivelse

AVP 1240 / 1250 / 1850 er en vibrationsplade, der arbejder efter slæbe-svingsystemet og kun bevæger sig i én retning.

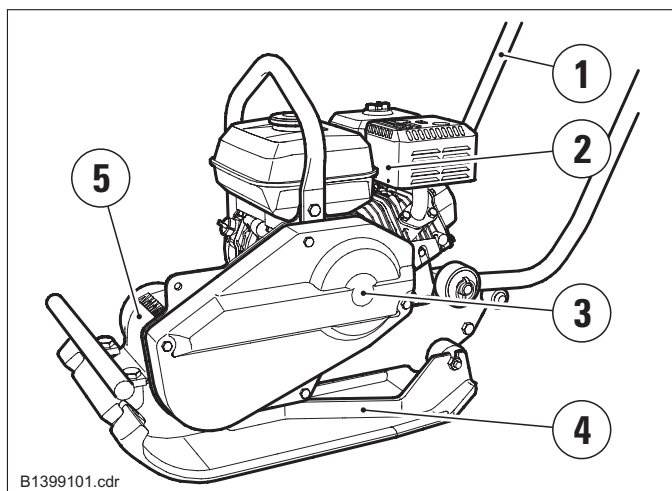
Motoren driver vibratoren via en centrifugalkobling og en kilerem.

Maskinen er beregnet til komprimering af sand, grus (evt. grovgrus), sammenpakket jord, magerbeton og bitumen-grus, mellem- og finkornet samt brobelægninger.



**Maskinen må ikke benyttes til hård beton eller fast bitumen-belægning.**

#### 3.1.1 Oversigt over maskinen



- 1 Styrestang
- 2 Motor
- 3 Centrifugalkobling
- 4 Bundplade
- 5 Fremkalder

### 3.2 Før idriftsættelse



Fare

**Benyt personligt høreværn. – Høreskader!**

**Følg sikkerhedsbestemmelserne.**

**Følg drifts- og vedligeholdelsesvejledningen.**

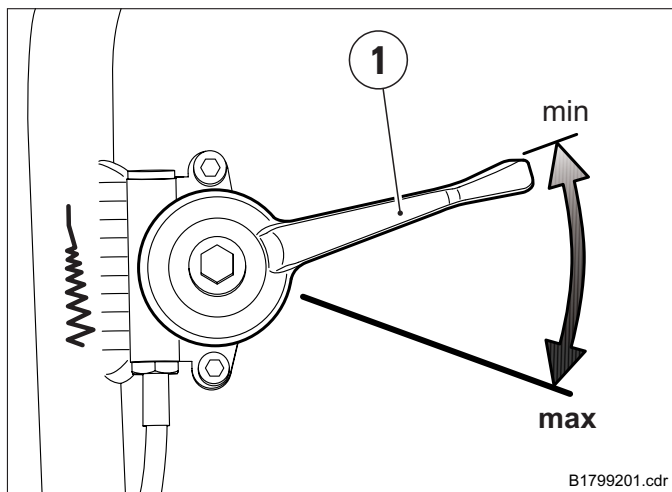
**Læs venligst betjeningsvejledningen for motoren.  
Følg henvisningerne vedrørende sikkerhed, betjening og vedligeholdelse.**

- Parkér maskinen på et jævnt terræn
- Kontrollér
  - motoroliestanden
  - brændstofforrådet.
  - skrueforbindelserne for fastgørelse.
  - tilstanden af motoren og maskinen.
- Suppler manglende smøremidler i henhold til smøremiddeltabellen.

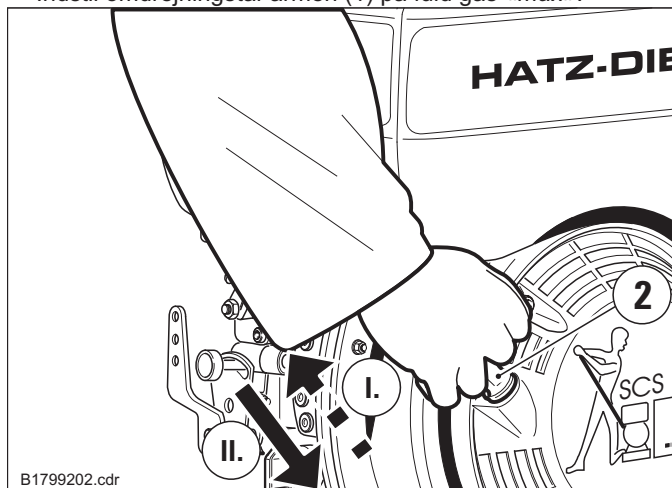
## 3. Betjening

### 3.3 Betjening motor (HATZ)

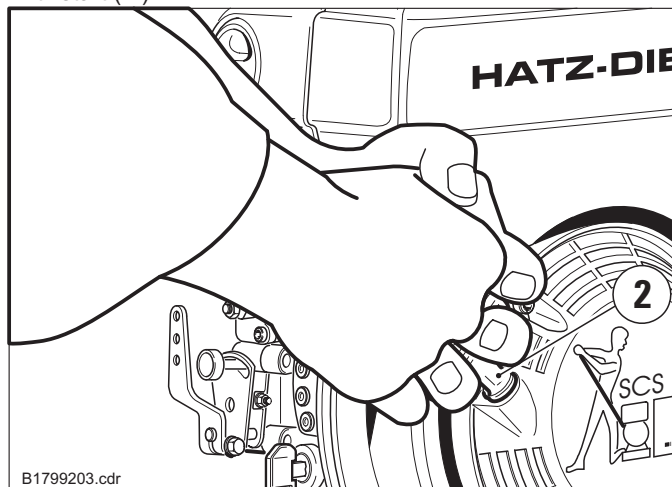
#### 3.3.1 Opstart af motor



- Indstil omdrejningstal-armen (1) på fuld gas «max».



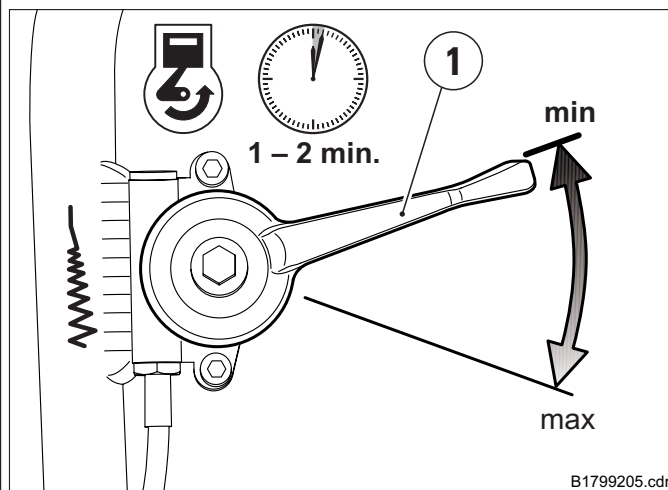
- Træk håndtaget (2) langsomt ud med rebet, til der kan mærkes modstand (I.).
- Lad rebet glide tilbage, så rebets total længde står til rådighed til start (II.).



- Tag fat i håndtaget (2) med begge hænder.



- Træk i rebet med tiltagende hastighed, til motoren er i gang. Efter start af motoren



- Stil omdrejningstal-reguleringsarmen (1) på tomgang «min».
- Lad motoren løbe varm i 1-2 minutter.

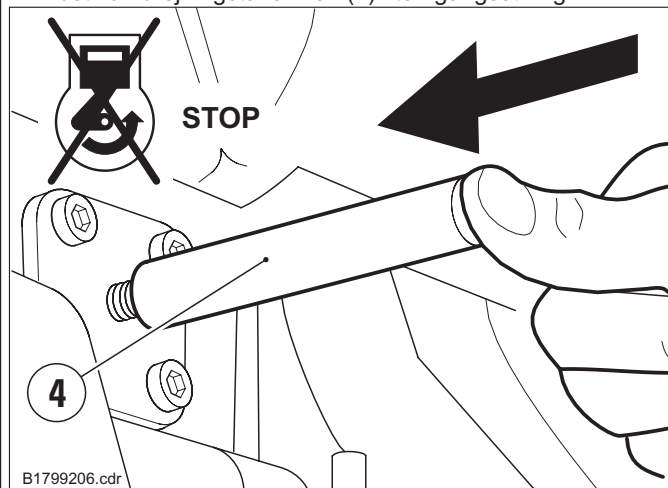


Bemærk

Hvis motoren efter flere mislykkede startforsøg afgiver hvid røg, indstil omdrejningstal-armen i stop-position og træk startrebet 5 gange ud til yderstilling ved langsom bevægelse. Gentag herefter startprocess.

#### 3.3.2 Standsning af motor

- Indstil omdrejningstal-armen (1) i tomgangsstilling «min».



- Tryk på motorens stopknap (4), til motoren standser.
- Giv slip på stopknappen (stopknappen skal herefter være i udgangsstilling).

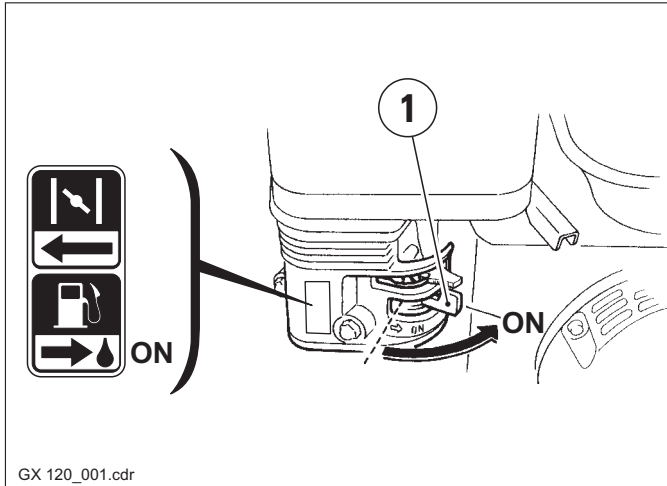
## 3.4 Betjening motor (HONDA)



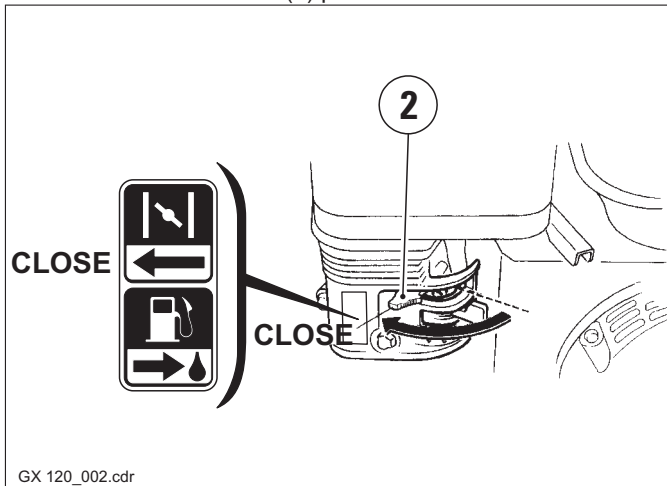
For at undgå motorskader som følge af oliemangel er motoren udstyret med et olieadvarselssystem. Hvis oliestanden er for lav, standses motoren automatisk (motor-afbryderen skal blive i ON-stilling).

Bemærk

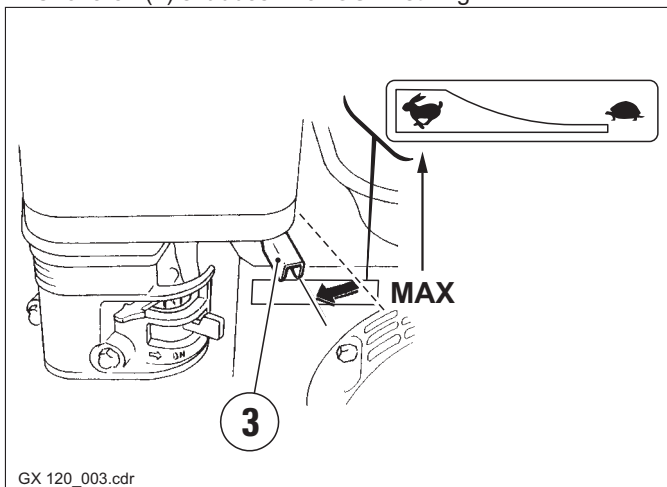
### 3.4.1 Opstart af motor



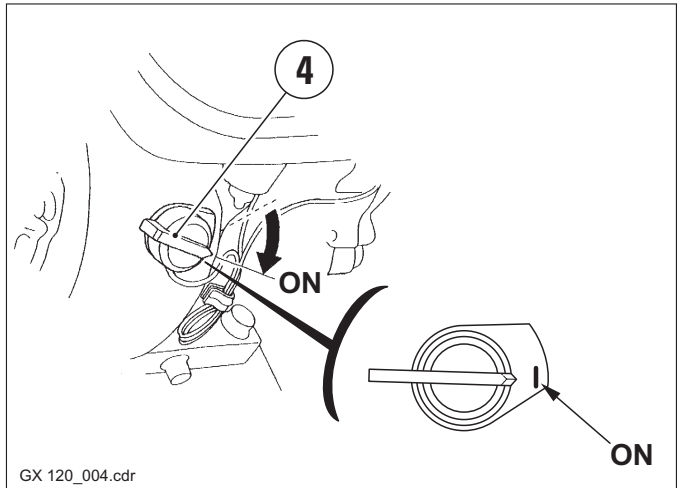
- Indstil brændstofhanen (1) på «ON».



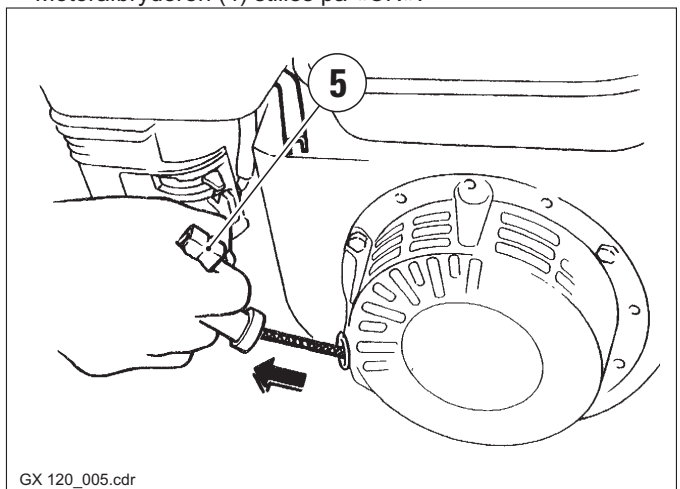
- Chokeren (2) skubbes i «CLOSE» stilling



- Gasindstilleren (3) stilles på fuld gas.



- Motorafbryderen (4) stilles på «ON».



- Træk lidt i starthåndtaget (5), indtil der mærkes modstand, træk det derefter kraftigt ud.

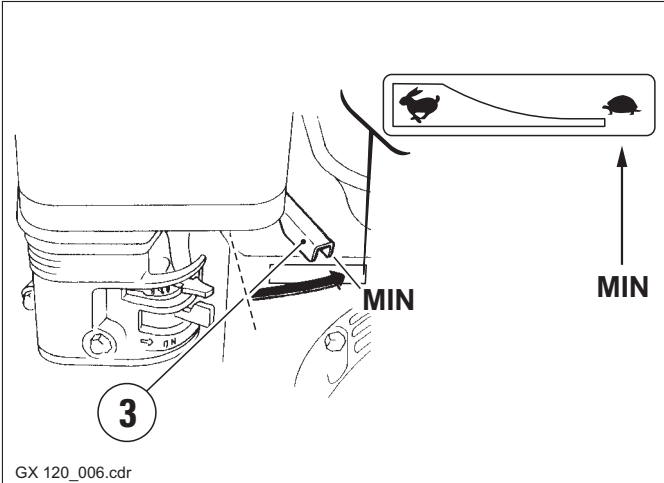


Lad ikke startgrebet (5) springe tilbage mod motoren. Startkablet føres med hånden tilbage til sin udgangsstilling for at undgå, at starteren bliver beskadiget.

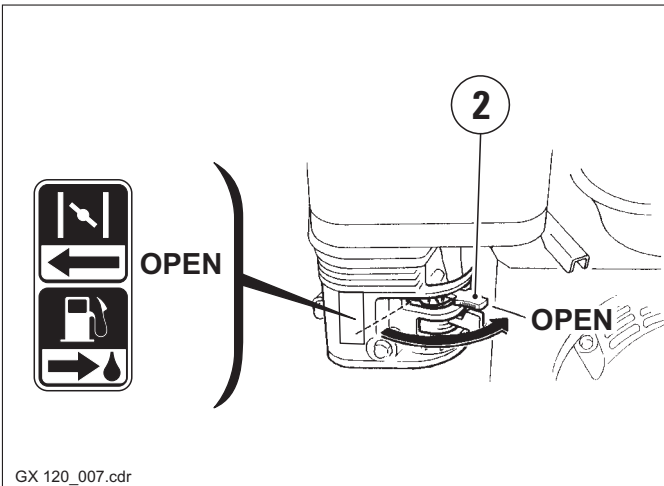
Når motoren er varm eller ved høj udetemperatur, må chokeren (2) ikke aktiveres.

### 3. Betjening

Når motoren er i gang:

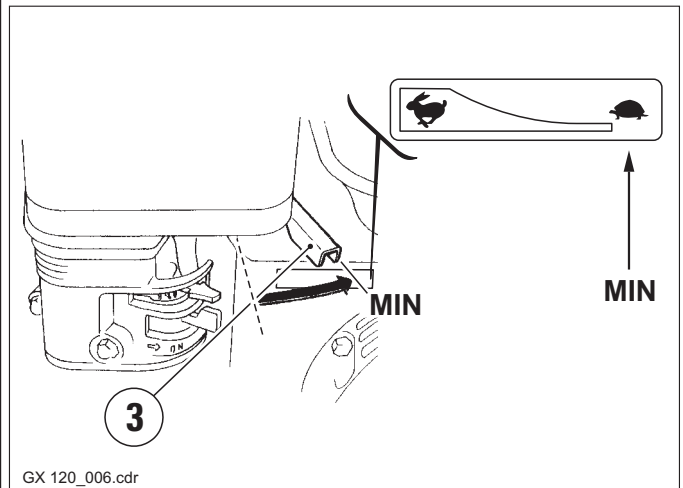


- Gasindstilleren (3) stilles på «MIN».
- Lad motoren køre varm 1 ... 2 min.

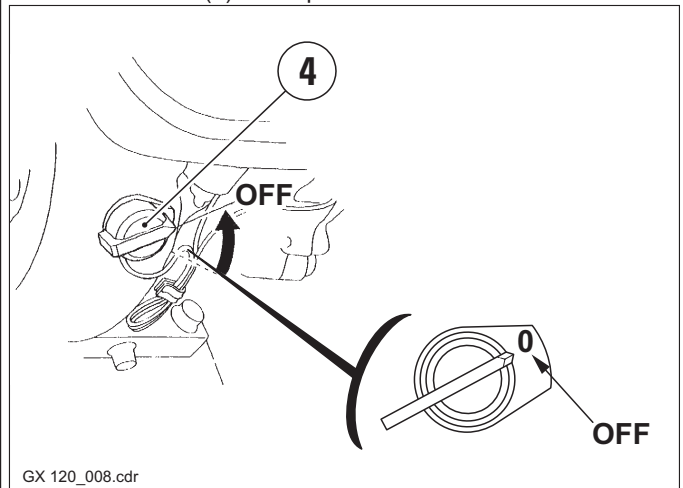


- Chokeren (2) stilles i «OPEN» stilling, mens motoren kører varm.

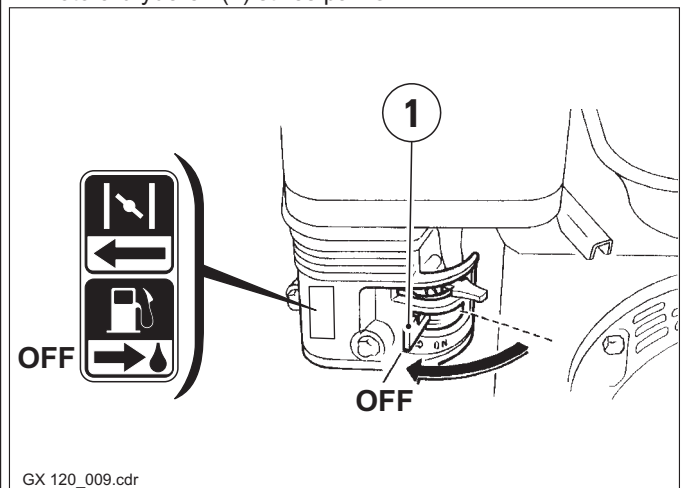
#### 3.4.2 Slukning af motoren



- Gasindstilleren (3) stilles på «MIN».



- Motorafbryderen (4) stilles på «OFF».



- Brændstoffanen (1) drejes hen på «OFF».

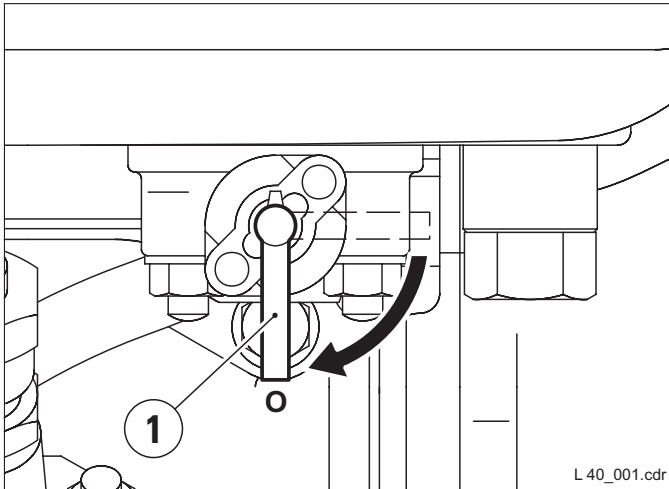


Bemærk

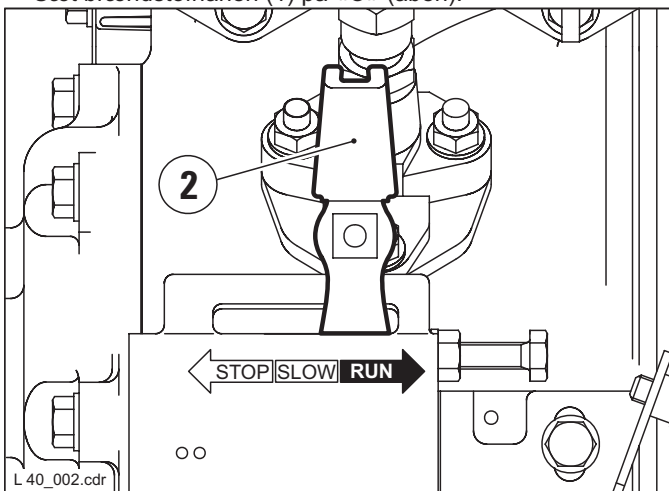
I en nødsituation kan motoren slukkes ved at stille motorafbryderen på «OFF».

## 3.5 Betjening motor (YANMAR)

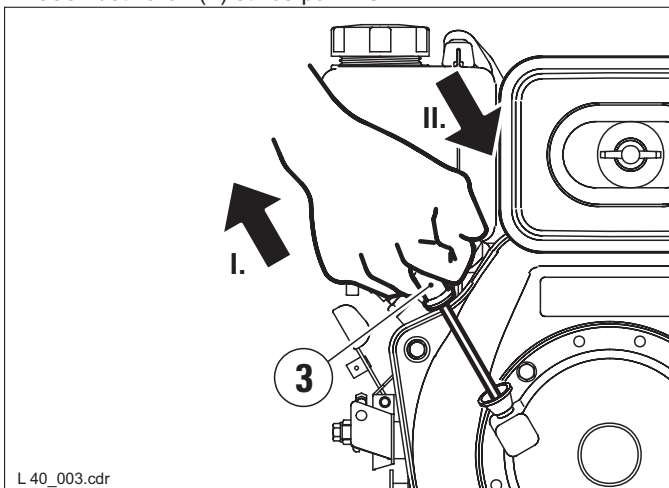
### 3.5.1 Opstart af motor



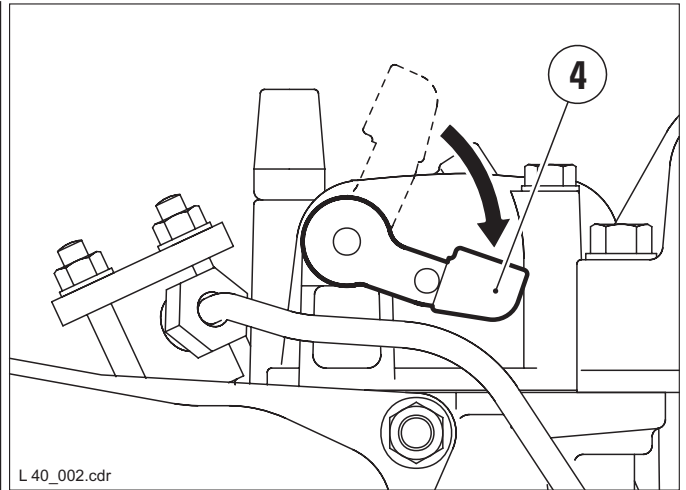
- Sæt brændstofhanen (1) på «O» (åben).



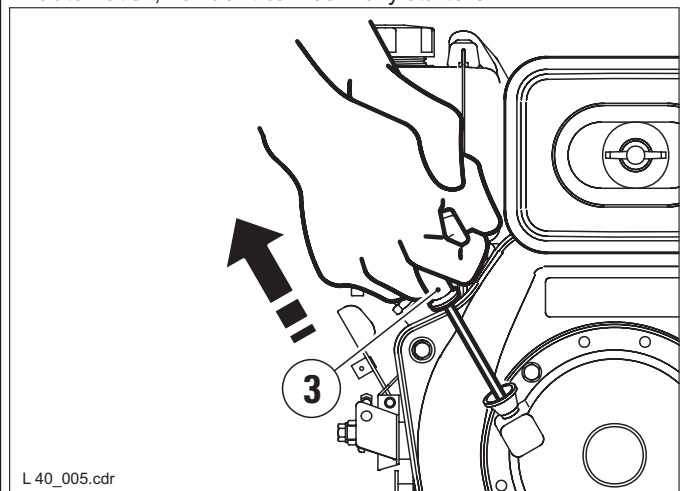
- Gasindstilleren (2) stilles på «RUN».



- Træk startsvinget (3) helt ud, indtil der mærkes modstand (I.) og derefter tilbage til udgangspositionen (II.).



- Tryk dekompresionshåndtaget (4) ned. Det returner automatisk, når der trækkes i rekylstarteren.

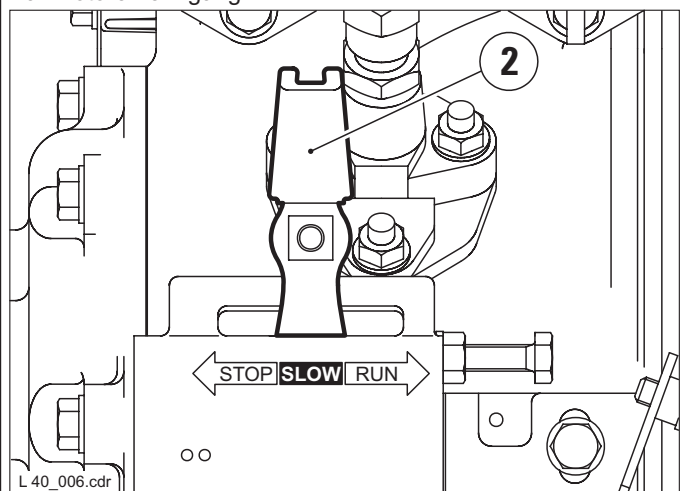


- Træk rekylstartsvinget (3) raskt ud med brug af begge hænder.



Lad ikke startgrebet (5) springe tilbage mod motoren. Startkablet føres med hånden tilbage til sin udgangsstilling for at undgå, at starteren bliver beskadiget.

Når motoren er i gang:

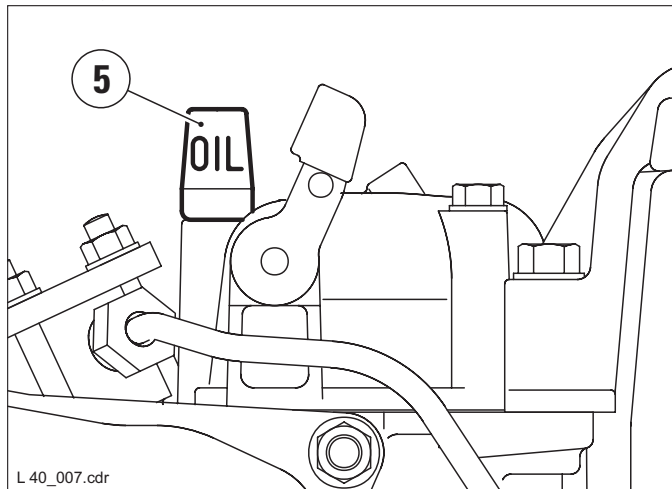


- Gasindstilleren (2) stilles på «SLOW».
- Lad motoren køre varm 2 ... 3 min.

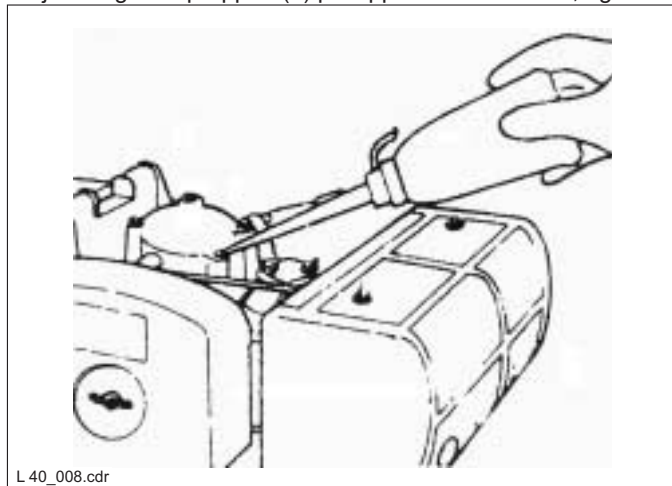
## 3. Betjening

### 3.5.2 Koldstart

I koldt vejr, når det er svært at starte motoren,



- fjernes gummiroppen (5) på vippearmens dæksel, og



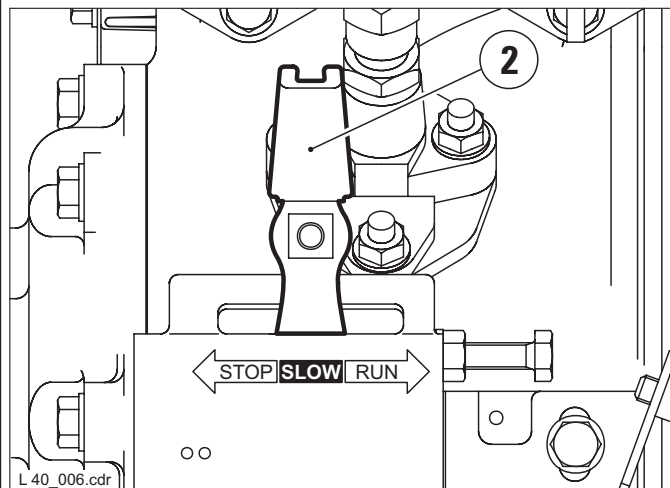
- der påfyldes 2 cm<sup>3</sup> motorolie inden start.



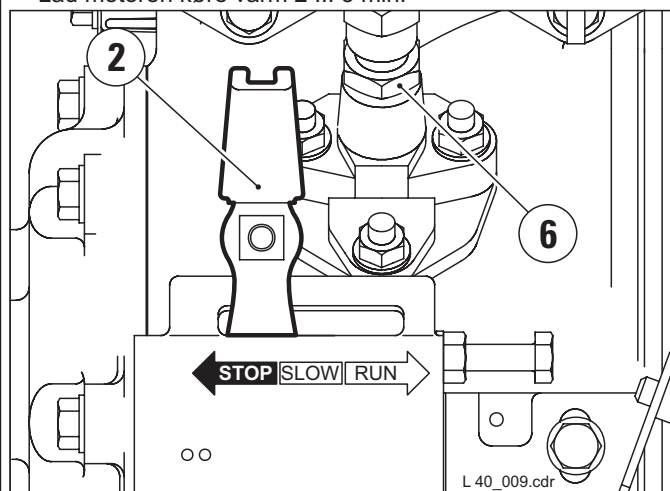
**Gummiroppen (5) skal være inde i dækslet, undtagen ved påfyldning af olie. Såfremt proppen ikke er på plads kan regn, snavs eller andre forurenende stoffer trænge ind i motoren og bevirke øget slitage på motorens indre dele. Dette kan bevirke alvorlige problemer.**

**Brug aldrig koldstartshjælp som enten benzin, fortynder eller flygtige væsker eller gas. Dette vil medføre alvorlig beskadigelse af motoren.**

### 3.5.3 Slukning af motoren



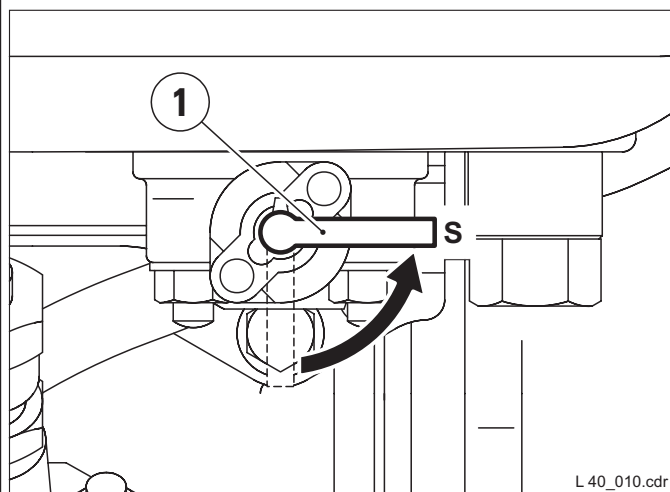
- Gasindstilleren (2) stilles på «SLOW».
- Lad motoren køre varm 2 ... 3 min.



- Gasindstilleren (2) stilles på «STOP».



*Hvis motoren fortsætter med at køre, selvom gasindstilleren (2) står i «STOP»-position, standses motoren enten ved at lukke for brændstofhanen («S»-stilling) eller ved at løsne møtrikken på højtryksbrændstofrøret (6) på pumpeiden*

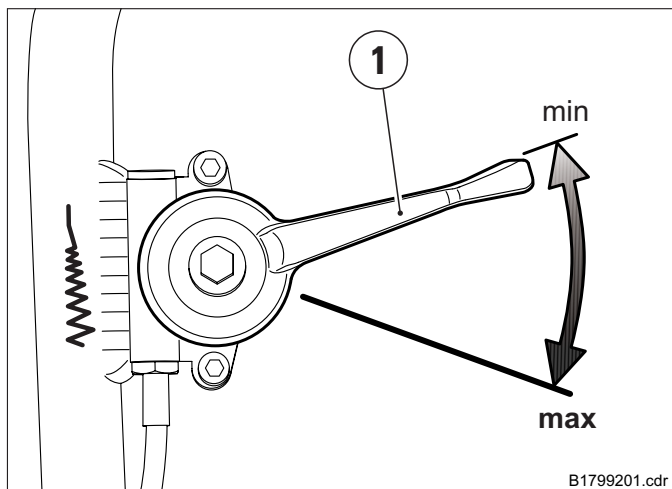


- Sæt brændstofhanehåndtaget på «S» (lukket).



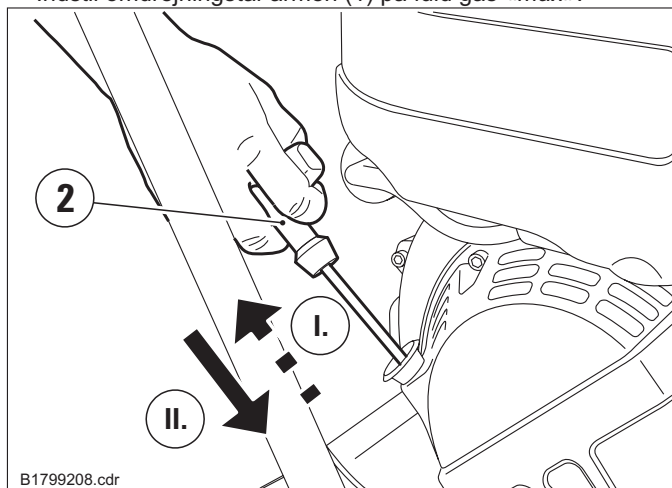
## 3.6 Betjening motor (LOMBARDINI)

### 3.6.1 Opstart af motor



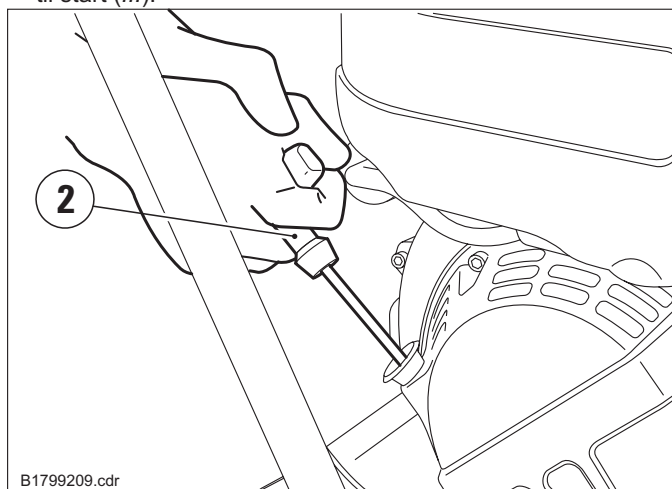
B1799201.cdr

- Indstil omdrejningstal-armen (1) på fuld gas «max».



B1799208.cdr

- Træk håndtaget (2) langsomt ud med rebet, til der kan mærkes modstand (I.).
- Lad rebet glide tilbage, så rebets total længde står til rådighed til start (II.).



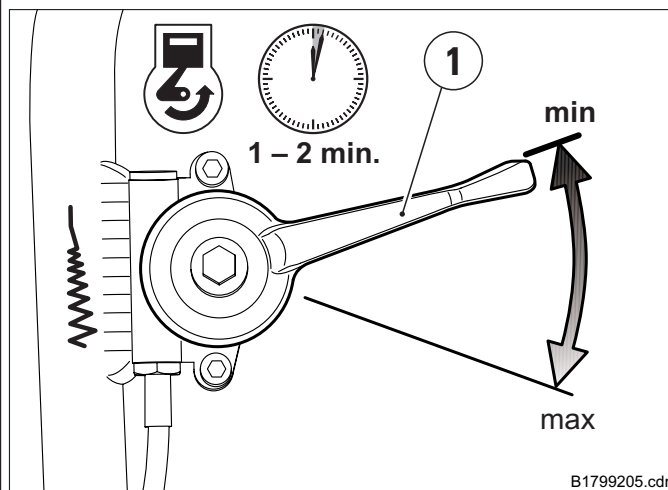
B1799209.cdr

- Tag fat i håndtaget (2) med begge hænder.



B1799204.cdr

- Træk i rebet med tiltagende hastighed, til motoren er i gang. Efter start af motoren

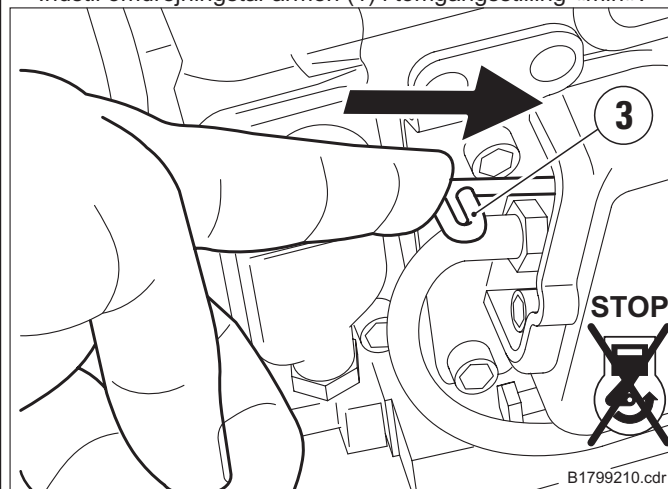


B1799205.cdr

- Stil omdrejningstal-reguleringsarmen (1) på tomgang «min».
- Lad motoren løbe varm i 1-2 minutter.

### 3.6.2 Standsning af motor

- Indstil omdrejningstal-armen (1) i tomgangsstilling «min».



B1799210.cdr

- Tryk på motorens stopknap (3), til motoren standser.
- Giv slip på stopknappen (stopknappen skal herefter være i udgangsstilling).

## 3. Betjening

### 3.7 Drift

Hvis motoren reagerer, når man kort giver gas, kan vibrationspladen tages i brug.

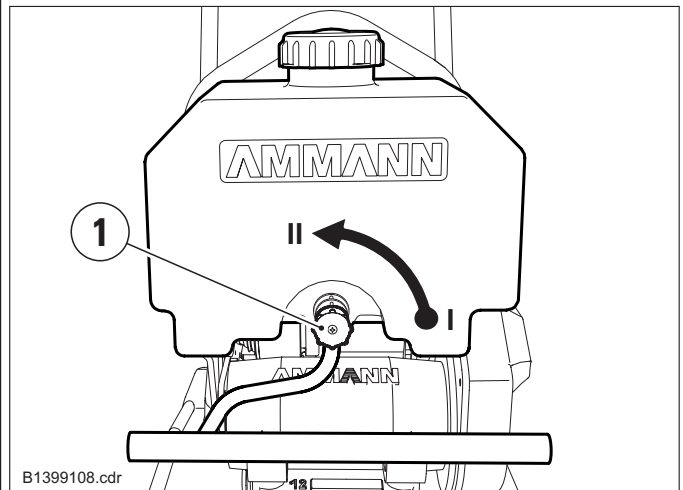
- Stil gasindstilleren på «MAX».



**Vibrationspladen må kun anvendes ved indstilling på fuld gas, og i korte pauser skal motoren stilles på tomgang, da der ellers er risiko for, at centrifugalkoblingen slæber og bliver ødelagt!**

- Vibrationspladen føres med styrestangen og styres ved at skubbe styrestangen til side.
- Når vibrationspladen skal stoppes, stilles gasindstilleren på «MIN».

### 3.8 Vandoverrislingsanlæg<sup>1)</sup>



Vandoverrislingen ind- og udkobles ved at dreje på afspærringshanerne (1).

I = UD

II = IND



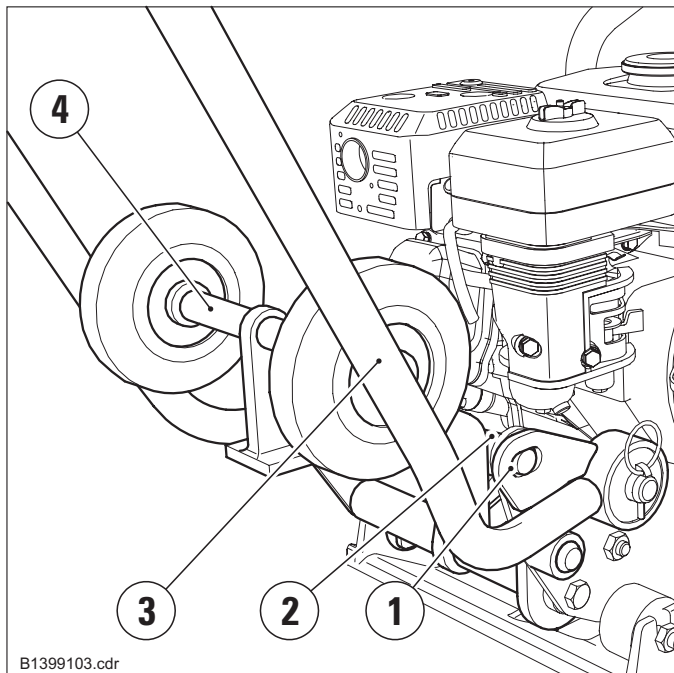
**Bemærk**

*Vandoverrislingsanlægget tømmes helt, eller der påfyldes blandet antifrostmiddel, hvis der er fare for frost.*

<sup>1)</sup> Specialudstyr

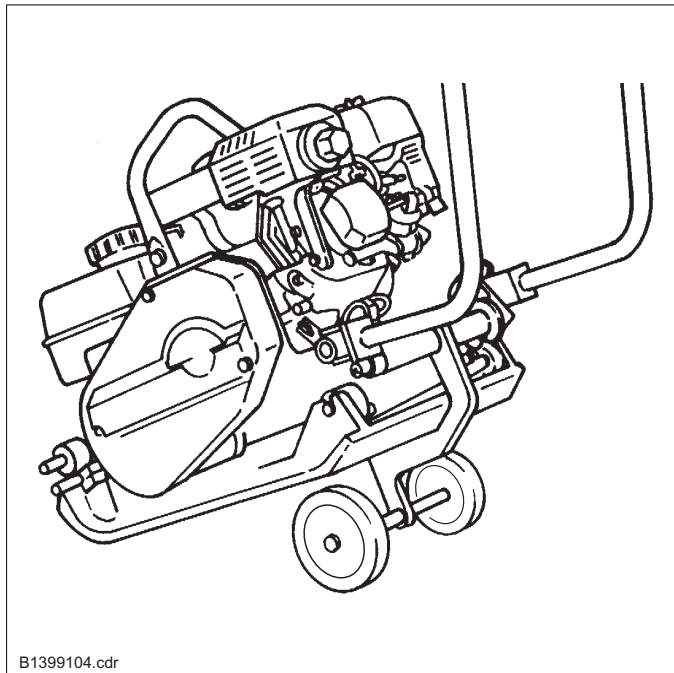
### 4.1 Chassis

Ved hjælp af chassiset kan vibrationspladen nemt transporteres på korte strækninger.



B1399103.cdr

- Tryk styrestangen (3) så langt ned som muligt.
- Sæt låsebolten (2) ind i åbningen (1) på styrestangen.
- Løsne chassiset fra holderen (4) og læg det ned på jorden.



B1399104.cdr

- Vip vibrationspladen med fastlåst styrestang ned på forreste kant, chassiset drejes ned under pladen (se illustration).
- Vip vibrationspladen med styrestangen bagud, så pladen er placeret vandret på chassiset. Nu er maskinen klar til kørsel.
- Efter transporten sættes chassiset i igen i omvendt rækkefølge.

### 4.2 Læsning og transport

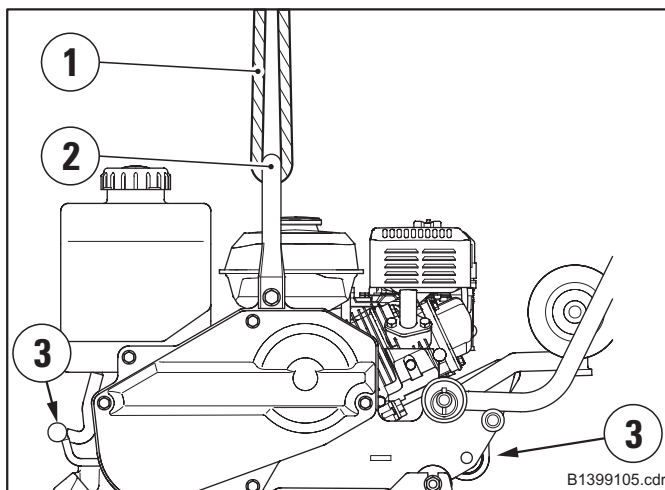
Der må kun benyttes bæredygtige og stabile læsseramper ved læsning.

Maskinen sikres, så den ikke kan køre til siden, glide eller vælte. Sørg for at personer ikke er i fare.

Ved læsning, surring eller når maskinen løftes, benyttes altid de dertil beregnede anslagpunkter.

Der kan opstå livsfare for personer, hvis

- de går ind under svævende last eller
- står under svævende last.



B1399105.cdr

- Efter læsning af maskinen forsurres på transportmidlet (3).
- Til pålæsning af vibrationspladen placeres krankrogen (1) i rørbøjlen

## 5. Vedligeholdelse

### 5.1 Generelle henvisninger

Grundig vedligeholdelse:

- ⇒ længere levetid
- ⇒ større funktionssikkerhed
- ⇒ kortere arbejdsafbrydelse
- ⇒ større tilforlidelighed
- ⇒ lavere reparationsudgifter

- Følg sikkerhedsbestemmelserne!
- Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres, når motoren er slukket
- Motorhjælmen sikres, så den ikke klapper i. Kvæstelsesfare!
- Rengør motoren og maskinen grundigt, før der udføres vedligeholdelsesarbejder

- Stil maskinen på et jævnt terræn og sikr den, så den ikke kan bevæge sig eller glide bort.
- Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af brændstof og udskiftede dele
- Kortslutninger på strømførende ledninger skal ubetinget undgås
- Ved rengøring af maskinen med højtryks-vandstråle må der ikke sprøjtes direkte på de elektriske komponenter
- Efter rengøring tørres komponenterne med trykluft for at undgå krybestrøm

### 5.2 Vedligeholdelsesoversigt (HATZ = ♠ / HONDA = ● / YANMAR = ■ / Lombardini = ◆)

Arbejder	Intervalle							
	dagligt	20 h	50 h	100 h	200 h	250 h	400 h	ved behov
Rengøre maskine	♠●■◆							
Kontrol motoroliestand <sup>1)</sup>	♠●■◆							
Motorolieskift <sup>1)</sup>		♠●■◆ <sup>3)</sup>		●	■	♠◆		
Rengøre motoroliefilter <sup>1)</sup>		♠■ <sup>3)</sup>				♠	■	
Skifte motoroliefilter <sup>1)</sup>		◆ <sup>3)</sup>				◆		
Rengøre brændstoffilter <sup>1)</sup>					■			
Skifte brændstoffilter <sup>1)</sup>							♠■	
Kontrol/rengøre luftfilter <sup>1)</sup>	♠●■◆							
Skifte luftfilterindsats <sup>1)</sup>							♠◆	♠●■◆
Kontrollér ventilspillerum <sup>1)</sup>		♠●■◆ <sup>3)</sup>				♠	■	
Fremkalder: Kontrol af oliestand			♠●■◆					
Fremkalder: Olieskift <sup>2)</sup>				♠●■◆ <sup>3)</sup>		♠●■◆		
Kontrol af gummipuffer				♠●■◆				
Kontrol af kilerem				♠●■◆				
Kontrol af skrueforbindelser for fastgørelse		♠●■◆ <sup>3)</sup>		♠●■◆				

<sup>1)</sup>Motor-driftsvejledningen  
<sup>2)</sup>mindst 1x om året  
<sup>3)</sup>første gang iagttages

## 5.3 Smøreskema

Smørested	Mængde	Skifteinterval [driftstimer]	Smøremiddel	Best.nr.
<b>1. Motor</b>				
AVP 1240-2 (H)	0.6 ℓ	100 <sup>1)</sup>	Motorolie API SG-CE SAE 10W40	2-806 01 100
AVP 1250-2 (H)				
AVP 1240-2 (Y)	0.8 ℓ	200 <sup>1)</sup>		
AVP 1850-2	0.9 ℓ	250 <sup>1)</sup>		
AVP 1850-2 (H)	0.6 ℓ	100 <sup>1)</sup>		
AVP 1850-2 (L)	0.9 ℓ	250 <sup>1)</sup>		
<b>2. Fremkalder</b>				
AVP 1240-2 (H)	0.6 ℓ	250 <sup>2)</sup> eller årligt	Motorolie API SG-CE SAE 10W40	2-806 01 100
AVP 1240-2 (Y)				
AVP 1250-2 (H)	0.25 ℓ			
AVP 1850-2	0.6 ℓ			
AVP 1850-2 (H)				
AVP 1850-2 (L)				
<sup>1)</sup> Første gang efter 20 driftstimer <sup>2)</sup> Første gang efter 100 driftstimer				

## 5.4 Firmaalternativt smøremiddelskema

	Motorolie API SG-CE SAE 10W40	Gearolie iflg. JDM J 20 C	Spec. hydro-olie ISO-VG 32	ATF olie
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	Fluid HGS	Vitam GF 32	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Autran MBX
CASTROL	Tection SAE 10W40	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	Torque Fluid 56	Univis N 32	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	Transfluid AS	a. Hydran TSX 32 b. Biohydran TMP 32 <sup>2)</sup>	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	Titan Hydra	a. Renolin ZAF 520 b. Plantohyd 32 S <sup>2)</sup>	Titan ATF 3000
KLEENOIL PANOLIN	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 <sup>1)</sup>	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	Donax TD	Tellus TD	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	Transmission MP	Azolla ZS 32	Fluide ATX

<sup>1)</sup>Delsyntetiske letløbsolie

<sup>2)</sup>Biologisk nedbrydelig multigrade-hydraulikolie på esterbasis; blandbarheden og forlideligheden med mineraloliebaserede samt med biologisk nedbrydelige hydraulikolier bør kontrolleres i hvert enkelt tilfælde. Restmineralolieindholdet bør reduceres iht. VDMA-enhedsblad 24 569.

## 5. Vedligeholdelse

### 5.5 Vedligeholdelse motor (HATZ)



I denne driftsvejledning er de daglige vedligeholdelsesarbejder på motoren kun angivet lagttag motor-driftsvejledningen og de her angivne vedligeholdelsehenvísninger og -intervaller.

#### Efterfyldning af brændstof

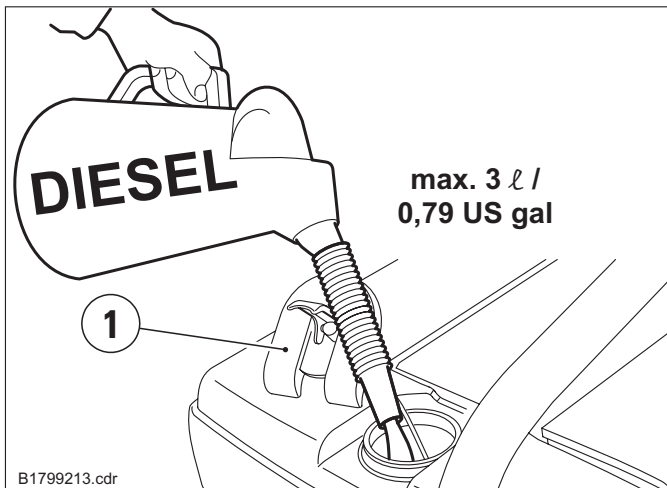


Motoren skal være standses, når der tankes

Åben ild forbudt

Rygning forbudt

Der må ikke tankes i lukkede rum.



- Der må ikke tankes i lukkede rum.
- Rengør brændstofpåfyldningsstuds-området
- Åbn brændstof-påfyldningsstuds og kontroller brændstofstanden visuelt
- Påfyld brændstof<sup>1)</sup> om nødvendigt
- Luk tankdækslet, så det er tæt

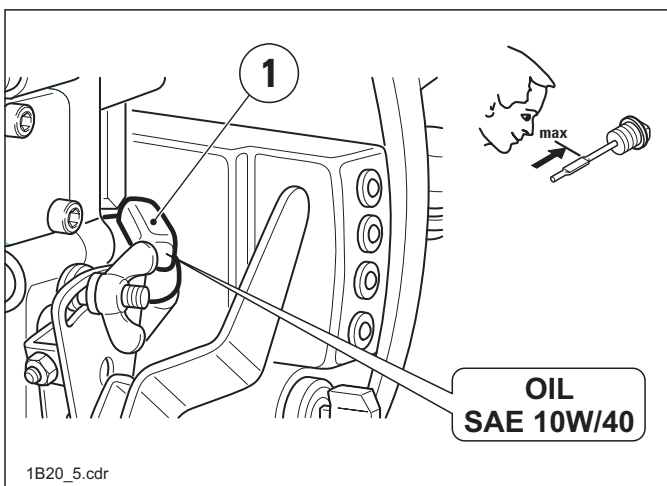
<sup>1)</sup> anvend kun rent dieselbrændstof efter EN 590 o DIN51601 - DK o, BS 2869 A1 /A2 o ASTM D 975 - 1D/2D

#### Kontrol af motoroliestand



Opsaml gammel olie og bortskaf den på miljøvenlig måde

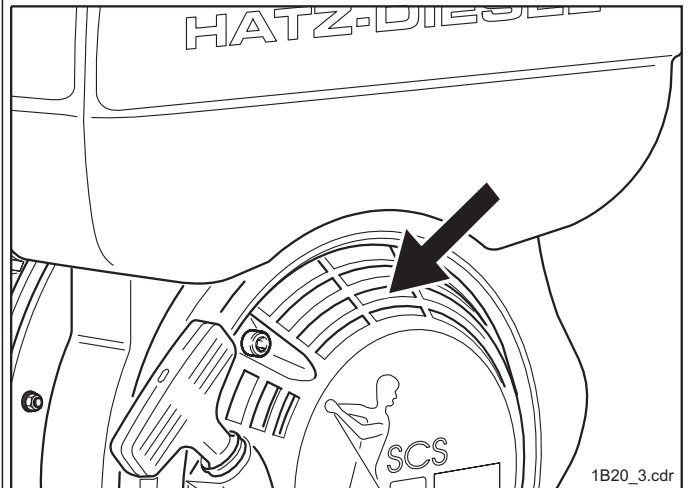
Sørg for at der ikke trænger olie ned i jordbunden eller i kloaken.



- Stil vibrationspladen således, at motoren står vandret.
- Rengør området omkring målepinden.

- Skru målepinden (1) ud og rengør den.
- Skru målepinden i med håndkraft og skru den ud igen.
- Aflæs oliestanden på målepinden og kom olie på, om nødvendigt, op til maks. markeringen.

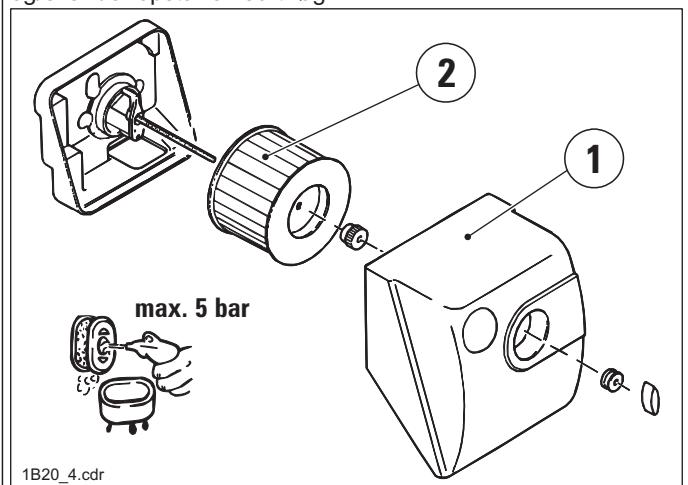
#### Indsugnings- og køleluftåbninger



Kontroller indsugningsåbningen for forbrændingsluft og køleåbningerne med hensyn til tilsmudsning.

#### Rengøring af luftfilter

Serviceintervallerne for filterpatronen afhænger af, hvor meget støv der opstår. Hvis filteret er forstoppet, reduceres ydeevnen og/eller der opstår en sort røg.



- Skru dækslet (1) af luftfilteret.
- Fjern filterpatronen (2).



Sørg for at der ikke kommer smuds eller fremmedlegemer ind i indsugningsåbningen til motoren

- Kontroller filterpatronerne for beskadigelse af filterpapir og tætningsflader. Beskadigede filterpatroner skal generelt udskiftes.
- Rengør filterhuset og dækslet.

Udskift filterpatronen eller rengør den afhængigt af tilsmudsning: Ved tør tilsmudsning udblæses filterpatronen med tør trykluft (maks. 5 bar) indefra og udefter, til der ikke kommer mere støv ud.



Tilskadekomst af øjne - benyt beskyttelsesbriller!

Ved fugtig eller olieagtig tilsmudsning samt når filterpatronen er beskadiget, udskiftes den.

## 5.6 Vedligeholdelse motor (HONDA)

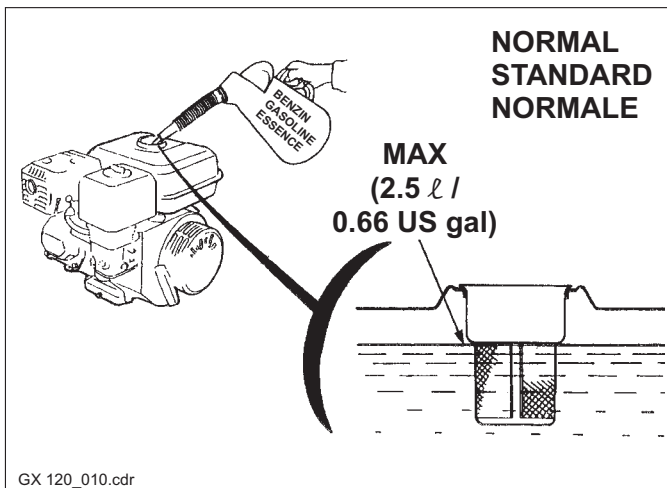


I denne driftsvejledning er de daglige vedligeholdelsesarbejder på motoren kun angivet lagttag motor-driftsvejledningen og de her angivne vedligeholdelseshenvisninger og -intervaller.

### 5.6.1 Påfyldning af brændstof



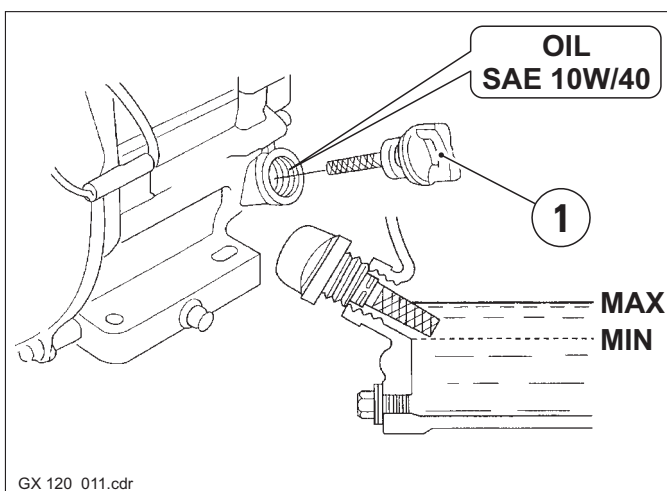
Tank kun når motoren er standset  
 Åben ild forbudt  
 Rygning forbudt  
 Tankning i lukkede rum forbudt.



- Rens området omkring brændstofpåfyldningsstudsens
- Åbn brændstof-påfyldningsstudsens og kontrollér brændstof-niveaueu visuelu
- Efterfyld evt. brændstof<sup>1)</sup>
- Luk tankdækslet

<sup>1)</sup>Blyfri normalbenzin iht. EN 228

### 5.6.2 Kontrol af motoroliestand



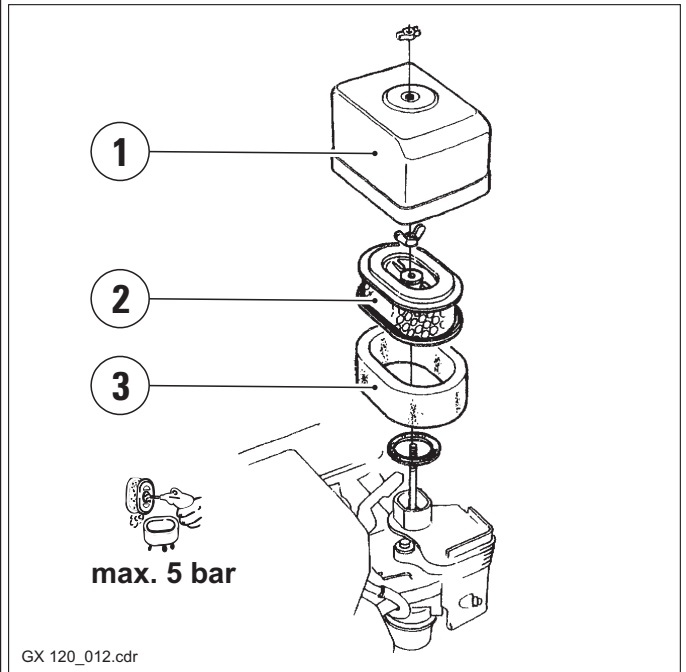
- Stil vibrationspladen vandret
- Åbn oliepåfyldningsstudsens (1)
- Kontrollér oliestanden
- og fyld evt. op til kanten af påfyldningsstudsens (max.)
- Kontrollér tætningsen på pejlepinden, udskift den evt.
- Luk oliepåfyldningsstudsens

### 5.6.3 Vedligeholdelse af luftfilter



Lad ikke motoren køre uden luftfilter, hvilket medfører tiltagende slid af motoren.

Der må ikke komme støv ind i karburatoren. Fare for motorskade.



- Tag filterdækslet (1) af.
- Tag filterindsatsen (2+3)ud og kontrollér den.
- Udskift den, hvis den er beskadiget.

#### Ved lidt tilsmudsning

- Bank filterindsatsen (2) lidt eller
- blæs den ud med tør trykluft indefra og udefter.

#### Ved stærk tilsmudsning

- Rengør filterindsatsen (3) i en renseopløsning og lad den tørre grundigt



Der må aldrig anvendes benzin eller renseopløsninger mit et lavt flammepunkt til rengøring af luftfilterindsatsen.

Rygning forbudt i arbejdsområdet.

Undgå åben ild og gnister, brand- og eksplosionsfare!

Tilskadekomst af øjne - benyt beskyttelsesbriller!

- Dyp filterindsatsen (3) i ren motorolie (tryk overskydende olie ud).
- Sæt filterindsatsen (2+3) i igen.
- Sæt filterdækslet (1) på og fastgør det.



Hvis indsugningsluften indeholder meget støv, rengøres luftfilteret i dette tilfælde flere gange om dagen.

## 5. Vedligeholdelse

### 5.7 Vedligeholdelse motor (YANMAR)

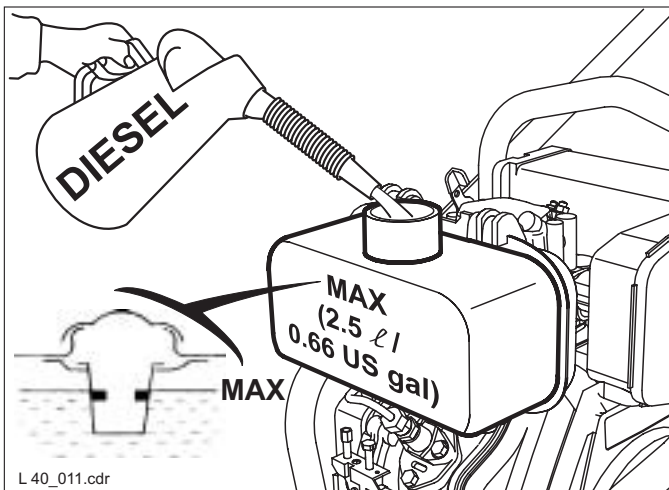


I denne driftsvejledning er de daglige vedligeholdelsesarbejder på motoren kun angivet lagttag motor-driftsvejledningen og de her angivne vedligeholdelsehensvisninger og -intervaller.

#### 5.7.1 Påfyldning af brændstof



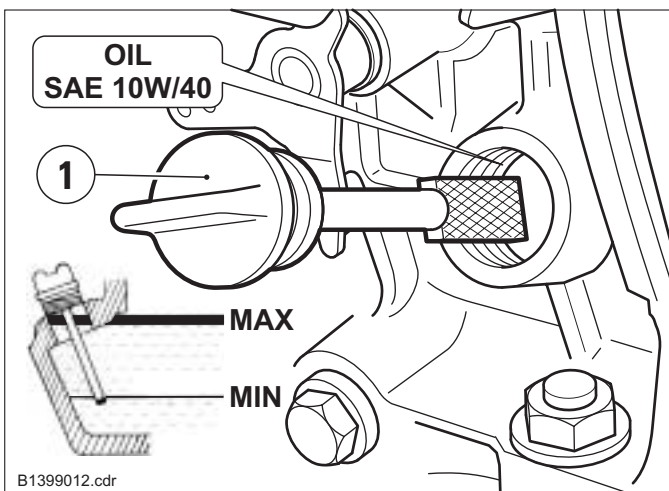
Tank kun når motoren er standset  
Åben ild forbudt  
Rygning forbudt  
Tankning i lukkede rum forbudt.



- Rens området omkring brændstofpåfyldningsstudsens
- Åbn brændstof-påfyldningsstudsens og kontrollér brændstof-niveauret visuelt
- Efterfyld evt. brændstof<sup>1)</sup>
- Luk tankdækslet

<sup>1)</sup>anvend kun rent dieselbrændstof efter EN 590 o DIN 51601-DK o BS 2869 A1 /A2 o ASTM D 975 - 1D/2D

#### 5.7.2 Kontrol af motoroliestand



- Stil vibrationspladen vandret
- Åbn oliepåfyldningsstudsens (1)
- Når olien skal checkes, stikkes oliemålepinden blot ned i olie-bundkarret. Skru ikke oliemålepinden ned.
- Kontrollér oliestanden
- og fyld evt. op til kanten af påfyldningsstudsens (max.)
- Kontrollér tætningen på pejlepinden, udskift den evt.

- Luk oliepåfyldningsstudsens

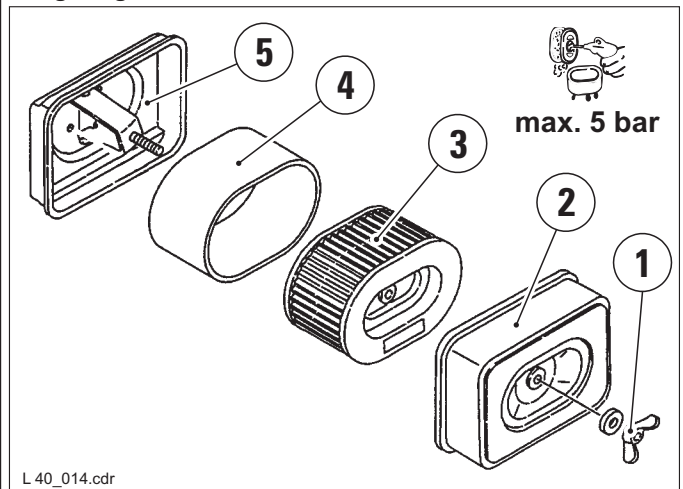
#### 5.7.3 Vedligeholdelse af luftfilter



Udskiftning af filterindsats:

- hvis filterelementet eller pakringen er beskadiget
- efter rengøring to gange
- ved sodholdig aflejring
- ved fugtigt og olieagtigt snavs
- hvis motorens ydelse reduceres eller
- hvis forbrændingsgassens farve ændrer sig.

#### Rengøring



- Skru fingermøtrikken (1) af, tag dækslet (2) af.
- Tag filterindsatsen (3) med skummaterialeindsats (4) ud.



**Snavs må ikke slippe ind i ind sugningsåbningen.**  
**Filterhuset (5) må ikke renses med trykluft.**

- Tør det indvendige filterhus (5) af med en klud.
- Rens dækslet (2).
- Bank filterindsatsen (3) lidt eller
- blæs den ud indefra og udefter med tør trykluft.



**Skade på øjnene – Benyt beskyttelsesbriller**

- Kontrollér filterindsatsen (3) for beskadigelse og udskift den evt.
- Sæt filterindsatsen (3) med skummaterialeindsats (4) i huset.
- Montér dækslet (2) og kontrollér om dæksel og pakninger sidder korrekt.



## 5.8 Vedligeholdelse motor (LOMBARDINI)

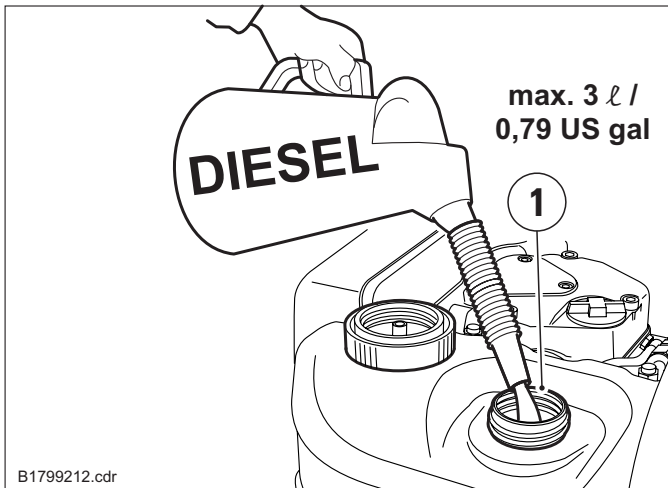


I denne driftsvejledning er de daglige vedligeholdelsesarbejder på motoren kun angivet lagttag motor-driftsvejledningen og de her angivne vedligeholdelsehensvisninger og -intervaller.

### 5.8.1 Påfyldning af brændstof



Tank kun når motoren er standset  
 Åben ild forbudt  
 Rygning forbudt  
 Tankning i lukkede rum forbudt.



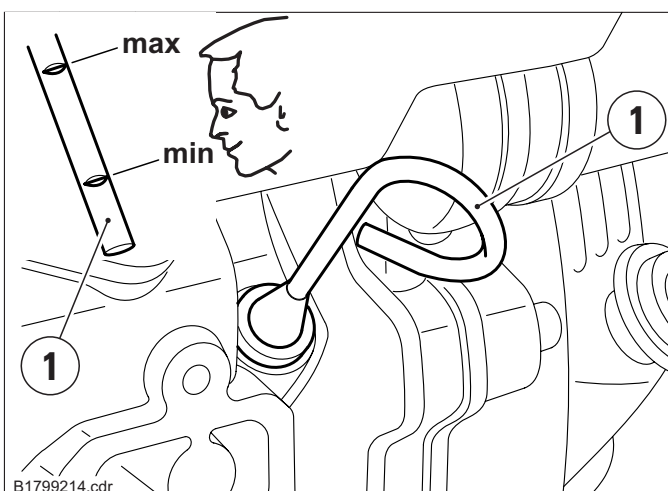
- Rens området omkring brændstofpåfyldningsstudsens (1)
- Åbn brændstof-påfyldningsstudsens og kontrollér brændstof-niveaueet visuelt
- Efterfyld evt. brændstof<sup>1)</sup>
- Luk tankdækslet

<sup>1)</sup>anvend kun rent dieselbrændstof efter EN 590 o DIN 51601-DK o BS 2869 A1 /A2 o ASTM D 975 - 1D/2D

### 5.8.2 Kontrol af motoroliestand

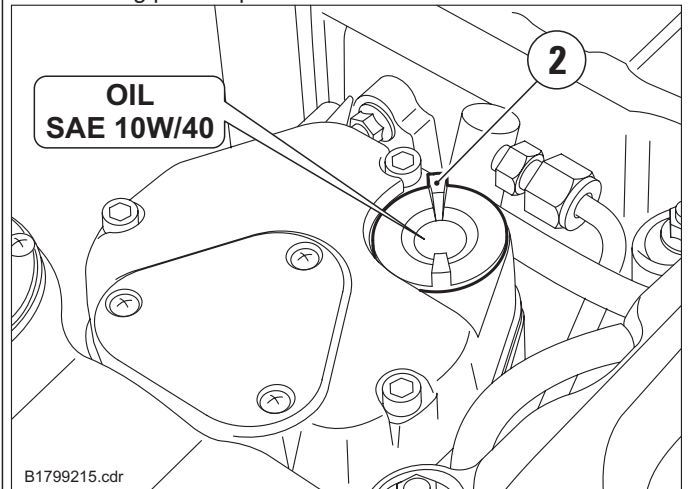


Opsaml gammel olie og bortskaf den på miljøvenlig måde  
 Sørg for at der ikke trænger olie ned i jordbunden eller i kloaken.



- Stil maskinen således, at den står vandret.
- Rengør området omkring målepinden (1).
- Træk målepinden op, rengør den med en ren og frugfri klud og sæt den på plads igen til anslag.

- Træk målepinden op igen og kontroller olieniveaueet.
- Efterfyld om nødvendigt. Olien skal nå op til den øverste markering på målepinden.



- Rengør området omkring påfyldningsstudsens (2).
- Åbn påfyldningsstudsens (2).
- Påfyld den nødvendige oliemængde.
- Luk olipåfyldningsstudsens (2).

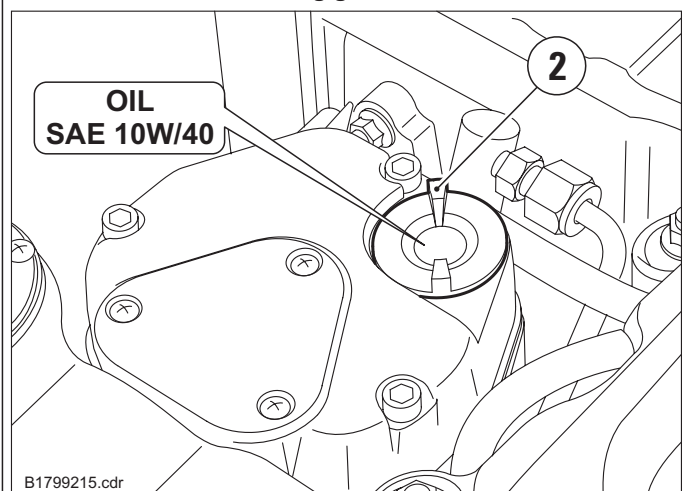
### 5.8.3 Vedligeholdelse af luftfilter



Udskiftning af filterindsats:

- hvis filterelementet eller pakringen er beskadiget
- efter rengøring to gange
- ved sodholdig aflejring
- ved fugtig og olieagtigt snavs
- hvis motorens ydelse reduceres eller
- hvis forbrændingsgassens farve ændrer sig.

Motoren må aldrig gå uden luftfilterindsats.



- Skru dækslet (1) af luftfilteret.
- Fjern filterindsatsen (2).
- Kontrollér filterpatronerne for revner eller andre beskadigelser ved at holde dem skråt ved modlys eller gennemlyse dem med en lampe.
- Tør det indvendige filterhus (3) af med en klud.
- Rens dækslet (1).
- Bank filterindsatsen (2) lidt.
- Sæt filterindsatsen (2) i huset.
- Montér dækslet (1) og kontrollér om dæksel og pakninger sidder korrekt.

## 5. Vedligeholdelse

### 5.9 Vedligeholdelse af maskine

#### 5.9.1 Rengøring

Rengør maskinen hver dag.



Efter rengøringen skal alle kabler, slanger, ledninger og forskruninger kontrolleres for løse forbindelser, skuresteder og andre beskadigelser.

Konstaterede mangler afhjælpes omgående.

Der må ikke anvendes brændbare eller aggressive midler til rengøring.

#### 5.9.2 Tilspændingsværdier

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899

Styrkeklasse for skruer med ubehandlet, usmurt overflade.

Værdierne giver en 90 % udnyttelse af strækgrænsen ved et friktionskoefficient på  $\mu = 0,14$ .

Overholdelse af tilspændingsværdierne kontrolleres med momentnøgler.

Ved anvendelse af smøremidlet MoS2 gælder de angivne værdier ikke.



Selvsikrende møtrikker skal udskiftes hver gang de monteres.

Bemærk

#### 5.9.3 Skrueforbindelser

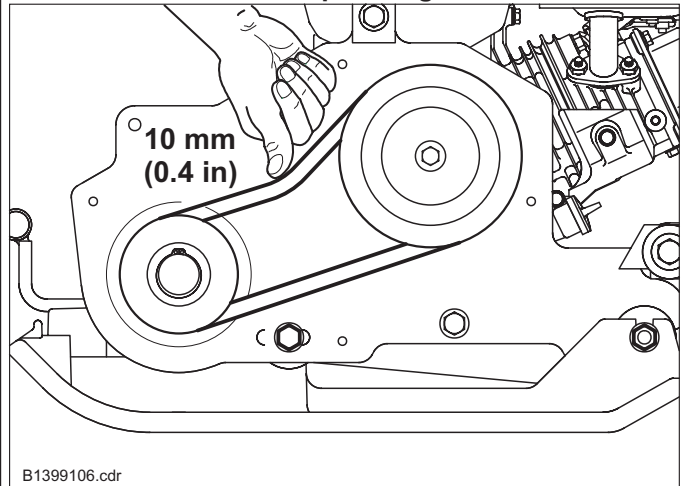
Ved vibrationmaskiner er det vigtigt at kontrollere skrueforbindelserne for fastgørelse med jævne mellemrum.

lagttag tilspændingsværdierne.

#### 5.9.4 Kontrol af gummipuffer

Kontrollér gummipufferet for revner og udbrydning samt fastgørelse; det skal udskiftes omgående ved beskadigelse.

#### 5.9.5 Kontrol af kileremspænding



- Fjern beskyttelsen på kileremmen.
- Kontroller tilstanden og spændingen af kileremmen.
- Løsnes gummipufferens møtrikker (1) på ydersiden
- Og motorrammen skydes bagud.

**X: ca.10 mm**



Bemærk

Sørg for at rammen også virkelig skubbes hen på puffer-understøtningsfladen og gummelementerne ikke blot strækkes, så de fjeder tilbage igen. Slå evt. pufferne lidt nedad med en hammer.

- Begge pufre skal være spændt ens.
- Skru møtrikkerne (2) fast igen.
- Drej drivmekanismen helt rundt med hånden og kontrollér nedpresningsmålet igen, korriger om nødvendigt.
- Monter kilerembeskyttelsen.



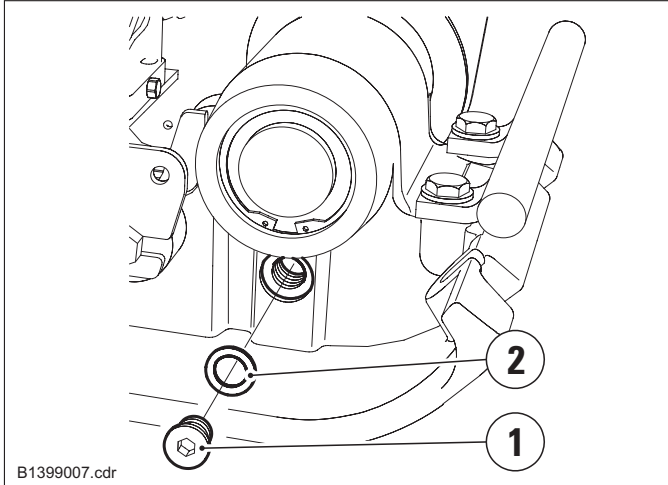
Efter ca. 25 driftstimer kontrolleres stramningen af kileremmen igen, efterspænd om nødvendigt.

## 5.9.6 Fremkalder: Olieskift/oliestand



Olien skal udskiftes, mens gearolien er varm.

Bemærk



B1399007.cdr

- Løsgør olieaftapningsskruen (1) og skru den ud.



Vær forsigtig, når den varme olie tømmes ud: Fare for skoldning!

- Aftap den brugte olie.



Den udløbne olie opfanges og bortskaffes miljøbevidst

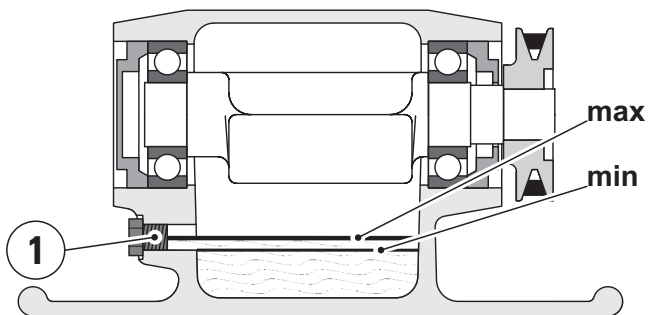
- Påfyld ny gearolie

Oliemængde og -kvalitet: se smøreskema.

0.6 l

(AVP 1250-2: 0.25 l)

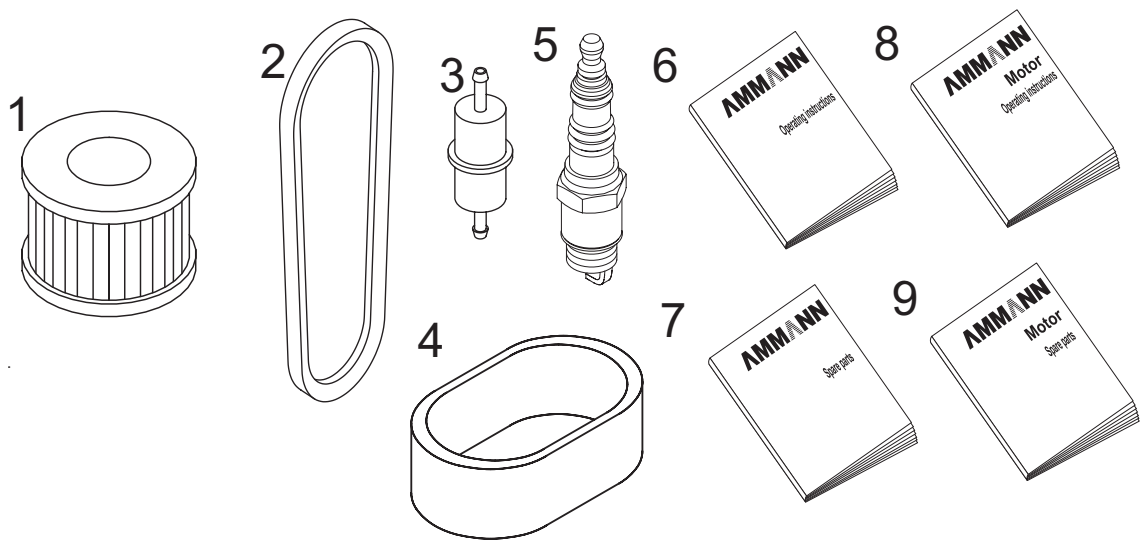
API SG-CE  
SAE 10W40



B1399109.cdr

- Olien skal mindst nå op til underkanten af gevindet (*min*).
- Skru olieaftapningsskruen (1) i; benyt en ny pakring (2).

## 6. Reservedele



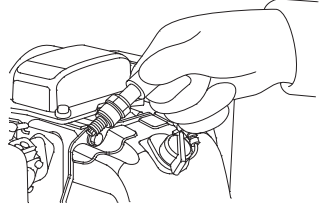
P OS	Best.nr.					Betegnelse
	AVP 1240-2 (H)	AVP 1250-2 (H)	AVP 1240-2 (Y)	AVP 1850-2 (H)	AVP 1850-2 (L)	
1	53-17210-ZE0-822	56-114650-12590	53-17210-ZE1-505	99-2175 223	51-504 26 000	Luftfilter kpl.
2	2-801 40 360	2-801 40 660	2-801 40 394	2-801 40 690		Kilerem
4	53-17218-ZE0-821	—	53-17218-ZE1-821	—		Filterindsats
5	53-98079-56846	—	53-98079-56876	—		Tændrør
6	2-002 02 210 DK/B					Driftsvejledning
7	2-013 98 006		2-017 98 006			Liste over Reservedele
8	2-000 05 010	2-000 07 010	2-000 05 010	2-000 12 020	2-000 03 130	Motor-driftsvejledningen
9	2-013 98 003	2-013 98 007	2-026 98 004	2-017 98 007	2-000 04 130	Liste over Reservedele, motor

## 7. Hjælp i forbindelse med driftsforstyrrelser

### 7.1 Generelle henvisninger

- Følg sikkerhedsanvisningerne.
  - Reparationer må kun udføres af kvalificerede og dertil udvalgte personer.
  - Læs endnu engang afsnittet vedrørende korrekt betjening og vedligeholdelse i drifts- og vedligeholdelsesvejledningen i tilfælde af driftsforstyrrelse.
  - Hvis De ikke selv kan finde årsagen til fejlen og afhjælpe denne, bedes De kontakte en Ammann-service filial.
- Kontrollér altid først årsagen til fejlen på de steder, der er lettilgængelige hhv. hvor kontrol er nemmest (sikringer, lysdioder osv.).
  - Roterende dele må ikke berøres.

### 7.2 Fejlsøgningseskema

Mulig årsag	Afhjælpning	Bemærkninger
<b>Motoren går ikke i gang</b>		
Brændstofmangel Brændstofhane lukket Ingen brændstofforsyning på karburator Motorafbryder på «OFF»	Efterfyld brændstof Stil brændstofhanen i position «OPEN» Kontrol Stil motorafbryderen i position «ON»	
Ingen gnistdannelse på tændrør (HONDA)	Kontrol	Fjern tændrørshætten. Rengør tændrørbasis. Sæt tændrøret i tændrørshætten. Hold i sideelektroden på tændrøret på et vilkårligt sted på motoren, træk i startkablet og kontrollér for gnistdannelse.  <small>Honda GX 100_10</small> Ingen gnistdannelse ⇒ udskift tændrøret Gnistdannelse ⇒ skru tændrøret i og forsøg at starte motoren
Hvis motoren stadigvæk ikke går i gang, skal den serviceres af autoriseret Ammann- eller Honda-service.		
<b>Motorydelsen aftager</b>		
Luftfilter snavset	Rens hhv. udskift luftfiltret	
<b>Motoren er i gang, men vibrationspladen bevæger sig ikke fremad</b>		
For slap kilerem Kilerem sprunget Slidte belægninger på centrifugalkobling	Stram kileremmen Udskift kileremmen Udskift belægninger og fjedre	Ammann-service